

**Specimen of Member States' forms of providing proof of sponsorship
and/or private accommodation**

Information pursuant to Regulation (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 establishing a Community Code on Visas (Visa Code)¹

This publication is based on information communicated by the Member States in accordance with Article 53(1) of the Visa Code as at 30.3.2010.²

Proof of sponsorship and/or private accommodation

Member States' forms

Further to Article 14 (4) of the Visa Code, Member States may require visa applicants to present proof of sponsorship and/or private accommodation by completing a form for that specific purpose.

¹ OJ L 243, 15.9.2010.

² In accordance with Article 1 of the Protocol nr 21 on the position of the United Kingdom and Ireland annexed to the Treaty on the Functioning of the European Union and without prejudice to Article 4 thereof, United Kingdom and Ireland do not apply Regulation (EC) No 810/2009.

AUSTRIA

VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG

Ich, der/die Unterzeichnende:

Name:

Vorname(n):

Geburtstag und -ort:

Staatsangehörigkeit:

Identitätsdokument⁽¹⁾ / Aufenthaltstitel⁽²⁾:

wohnhaft in:

Beruf:

Beschäftigt bei: seit:

(1) Art/Nummer

(2) Nur bei Drittstaatsangehörigen, Art des Titels

verpflichte mich für den Unterhalt und die Unterkunft der eingeladenen Person(en) aufzukommen. Ich verpflichte mich weiters, der Republik Österreich, den Ländern, Gemeinden und anderen öffentlichen Rechtsträgern alle Kosten, die ihnen im Zusammenhang mit der Einreise, dem Aufenthalt - auch wenn dieser aus welchen Gründen immer über den Zeitraum der Einladung hinausgeht - und der Ausreise sowie allfälliger fremdenpolizeilicher Maßnahmen entstehen, binnen 14 Tagen ab Zahlungsaufforderung bei sonstiger gerichtlicher Geltendmachung zu bezahlen.

Name:

Vorname(n):

Geburtstag und -ort:

Staatsangehörigkeit:

Reisepass Nr.:

wohnhaft in:

Reisegrund:

(Verwandschafts-)Beziehung zu dem Antragsteller:

und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten⁽³⁾ und Kinder⁽³⁾:

vom bis zum

(3) Name/Vorname/Geburtstag/Geschlecht

- Ich bestätige, zu der Verpflichtung aufgrund der wirtschaftlichen Verhältnisse in der Lage zu sein.
- Ich gebe die Verpflichtung im eigenen Namen ab
- Ich gebe die Verpflichtung für folgende juristische Person (Firma/Verein) mit Sitz in Österreich ab, zu deren Vertretung ich befugt bin⁽⁴⁾:
(4) Die entsprechenden Nachweise sind beizufügen
Name:
Adresse:
- Anschrift der Wohnung, in der die Unterkunft sichergestellt wird, falls abweichend vom Wohnsitz des Unterkunftgebers:
- Ich bin: Mieter Eigentümer der zur Verfügung gestellten Unterkunft.
- Sonstige Angaben zu Wohn-, Einkommens- und Vermögensverhältnissen (Größe der Wohnung, Höhe des Einkommens, Sorgepflichten, Kredite, regelmäßige Zahlungen):

Der/die Verpflichtungserklärende

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben und gehe eine entsprechende Verpflichtung ein.

Ort Datum

Unterschrift

Hinweise

1. Durch diese Verpflichtungserklärung sind beispielsweise auch Kosten für Fürsorgeleistungen und Aufwendungen für medizinische Betreuung erfasst.
2. In Einzelfällen kann jene Botschaft eines Schengenpartners, der Österreich vertritt, eine Übersetzung verlangen
3. Die Unterschrift muss, sofern das Dokument nicht vor der Behörde unterschrieben wird, gerichtlich oder notariell beglaubigt sein.

Elektronische Verpflichtungserklärung ID Nummer:

Ich bestätige, dass die Angaben laut beiliegendem Formular korrekt und nach bestem Wissen gemacht wurden. Ich nehme zur Kenntnis, dass wissentlich falsche Angaben gegenüber einer Behörde zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

Mit Abgabe dieser Verpflichtungserklärung verpflichte ich mich, für den Unterhalt und die Unterkunft der eingeladenen Person(en) aufzukommen. Ich verpflichte mich weiters, der Republik Österreich, den Ländern, Gemeinden und anderen öffentlichen Rechtsträgern alle Kosten, die Ihnen im Zusammenhang mit der Einreise, dem Aufenthalt im Gebiet der Schengener Vertragsstaaten – auch wenn dieser aus welchen Gründen immer über den Zeitraum der Einladung hinausgeht – und der Ausreise sowie allfälliger fremdenpolizeilicher Maßnahmen entstehen, binnen 14 Tagen ab Zahlungsaufforderung bei sonstiger gerichtlicher Geltendmachung zu bezahlen.

_____ am _____
Ort Datum Unterschrift

- Durch diese Verpflichtungserklärung sind beispielsweise Kosten für Fürsorgeleistungen und Aufwendungen für medizinische Betreuung erfasst. Ich nehme zur Kenntnis, dass die Abgabe einer Verpflichtungserklärung im Anlassfall zu einer finanziellen Belastung werden könnte und habe mir die Unterschriftsleistung gründlich überlegt.
- Durch die Abgabe einer Verpflichtungserklärung gehe ich ein vertragliches Verhältnis mit der Republik Österreich zugunsten des Visumwerbers ein. Die einseitige Aufhebung dieses Vertrages (Zurückziehung der Verpflichtungserklärung) ist – aus welchen Gründen auch immer – **nicht** möglich.
- Ich nehme zur Kenntnis, dass mir aus der Abgabe der Verpflichtungserklärung keine Parteienstellung erwächst. Partei des Verfahrens zur Visumerteilung bleibt allein der Visumwerber (der Eingeladene). Ich erhalte daher aus datenschutzrechtlichen Gründen zu keiner Zeit des Verfahrens Auskünfte über Stand und Inhalt des Verfahrens. Diese erhält allein der Visumwerber im Wege der verfahrensführenden Vertretungsbehörde.
- Ich nehme zur Kenntnis, dass dem Visumwerber oder dessen rechtllichem Vertreter im Falle der Akteneinsicht während des Verfahrens auch die Einsichtnahme in diese Unterlagen (Verpflichtungserklärung) gewährt werden muss.
- **Die Abgabe einer Verpflichtungserklärung führt nicht automatisch zur Erteilung eines Visums.** Bei der Entscheidung sind neben finanziellen Aspekten einer Verpflichtungserklärung auch sämtliche persönlichen Verhältnisse des Visumwerbers sowie insbesondere die sich daraus ergebende gesicherte Wiederausreise des Visumwerbers zu berücksichtigen und einer Entscheidung der verfahrensführenden Vertretungsbehörde zugrunde zu legen.
- Die Behörde, bei der ich diese Verpflichtungserklärung abgegeben habe, hat keinen Einfluss auf das Visumverfahren.

- Ich nehme zur Kenntnis, dass die elektronische **Übermittlung der Verpflichtungserklärung an die zuständige Vertretungsbehörde rund 48 Stunden dauert** und werde dies dem Visumwerber ebenfalls zur Kenntnis bringen. Dieser wendet sich **frühestens nach Ablauf dieser 48 Stunden unter Angabe der vergebenen ID-Nummer** und unter Vorlage der sonstigen Visumunterlagen an die für ihn örtlich zuständige Vertretungsbehörde um seinen Visumantrag mit dem dafür vorgesehenen Formular einzubringen. Die Verpflichtungserklärung kann die Vertretungsbehörde danach mittels besagter ID-Nummer selbständig abrufen.
- Eventuelle Terminvorgaben für Antragstellungen durch die Vertretungsbehörden sind je nach Land unterschiedlich und vom Visumwerber wahrzunehmen und zu berücksichtigen.
- Eine Rückfrage beim Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten oder beim Bundesministerium für Inneres führt zu keinem schnelleren Aktenlauf, da dieser nicht manuell beeinflusst werden kann.

_____ am _____
Ort Datum Unterschrift

Elektronische Verpflichtungserklärung

User Id:	- BITTE AUSWÄHLEN -
Zuständige lokale Behörde: Sachbearbeiter:	
GZ:	
Zuständige Vertretungsbehörde:	- BITTE AUSWÄHLEN -
Firma/Organisation:	
Adresse der Firma/Organisation:	
Firmenbuchauszug/Satzung/Vereinsregister:	
Unterlagen zur Bonität:	
GWE vorhanden:	
Verpflichtung durch Organisation/Vertreter:	
Name des Vertreters:	
Vorname(n) des Vertreters:	
Geschlecht des Vertreters:	<input type="radio"/> MÄNNLICH <input type="radio"/> WEIBLICH <input type="radio"/> UNBEKANNT
Funktion innerhalb der Organisation:	
Geburtsort des Vertreters (TT.MM.JJJJ):	
Geburtsort des Vertreters:	
Staatsangehörigkeit des Vertreters:	- BITTE AUSWÄHLEN -
Identitätsdokument des Vertreters:	
Aufenthaltstitel des Vertreters:	
Wohnadresse des Vertreters (Straße/№.):	
Wohnadresse des Vertreters (Postleitzahl):	
Wohnadresse des Vertreters (Ort):	
Beruf des Vertreters:	
Name des Einladenden:	



BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

Privat Einladung
Elektronische Verpflichtungserklärung

User Id:

- BITTE AUSWÄHLEN -

Zuständige lokale Behörde:

- BITTE AUSWÄHLEN -

Sachbearbeiter:

- BITTE AUSWÄHLEN -

GZ:

- BITTE AUSWÄHLEN -

Zuständige Vertretungsbehörde:

- BITTE AUSWÄHLEN -

Name des Verpflichtenden:

Vorname(n) des Verpflichtenden:

Geschlecht des Verpflichtenden:
 MÄNNLICH WEIBLICH UNBEKANNT

Geburtsort des Verpflichtenden:

Geburtsort des Verpflichtenden (TT.MM.JJJJ):

Staatsangehörigkeit des Verpflichtenden:

- BITTE AUSWÄHLEN -

Identitätsdokument des Verpflichtenden:

- BITTE AUSWÄHLEN -

Aufenthaltsort des Verpflichtenden:

- BITTE AUSWÄHLEN -

Wohnadresse des Verpflichtenden (Straße/Nr.):

- BITTE AUSWÄHLEN -

Wohnadresse des Verpflichtenden (Postleitzahl):

- BITTE AUSWÄHLEN -

Wohnadresse des Verpflichtenden (Ort):

- BITTE AUSWÄHLEN -

Beruf des Verpflichtenden:

- BITTE AUSWÄHLEN -

Name des Eingeladenen:

Vorname(n) des Eingeladenen:

Geschlecht des Eingeladenen:
 MÄNNLICH WEIBLICH UNBEKANNT

Geburtsort des Eingeladenen:

Geburtsort des Eingeladenen (TT.MM.JJJJ):

Reisepass-Nr. des Eingeladenen:

- BITTE AUSWÄHLEN -

Wohnadresse des Eingeladenen (Straße/Nr.):

- BITTE AUSWÄHLEN -

Wohnadresse des Eingeladenen (Postleitzahl):

- BITTE AUSWÄHLEN -

Wohnadresse des Eingeladenen (Ort):

- BITTE AUSWÄHLEN -

BELGIUM

Verpflichtungserklärung
Formal Obligation

Souscrit conformément à l'article 3bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers y inséré par la loi du 15 juillet 1996 et à l'article 17/2 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, y inséré par l'arrêté royal du 11 décembre 1996

Je, soussigné(e) Ich, der/die Unterzeichnende I, the undersigned

nom / Name / name

prénom(s) / Vorname(n) / first name

né(e) le / à / Geburtstag und -ort / date and place of birth

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

document d'identité⁽¹⁾ ou titre de séjour⁽¹⁾ / Identitätsdokument⁽¹⁾ -Aufenthaltsitel⁽¹⁾ / identity⁽¹⁾ or residence document⁽¹⁾

adresse complète / wohnhaft in / full adress

profession / beruf / profession

m'engage à l'égard de l'Etat belge, de tout C.P.A.S. compétent et du (de la) nommé(e) ci-dessus, à prendre en charge les soins de santé, les frais de séjour et de rapatriement de :

nom / Name / name

prénom / Vorname(n) / first name

né(e) le / à / geboren am / in / born on / at

nationalité / Staatsangehörigkeit / nationality

passeport n° / Reisepas-Nr. / passport No.

adresse / wohnhaft in / adress

accompagné(e) de son conjoint⁽²⁾ / und folgende seie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten⁽²⁾ / accompanied by spouse⁽²⁾

accompagné(e) de son (ses) enfant(s) mineur(s) à charge⁽²⁾ / und Kinder⁽²⁾ / accompanied by children⁽²⁾

Province :
Arrondissement :
Commune :

SPECIMEN

⁽¹⁾ type / Art / type
numéro / Nummer / number

⁽²⁾ nom / Name / name
prénom / Vorname / first name
date de naissance / Geburtsdag /
date of birth
sexe / Geschlecht / sex

Le garant est, avec l'étranger, solidairement responsable du paiement des frais mentionnés à l'article 3 bis, alinéa 1^{er}, de la loi, pendant une période de deux ans à partir du jour où l'étranger est entré sur le territoire des Etats parties à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, muni des documents requis à l'article 2 de la loi.

Le garant est exonéré de sa responsabilité s'il apporte la preuve que l'étranger a quitté le territoire des Etats parties à la Convention d'application de l'Accord de Schengen, signée le 19 juin 1990.

Le garant ne peut se désister de son engagement de prise en charge que si le Ministre ou son délégué accepte un nouvel engagement souscrit par une autre personne.

étranger dispensé de l'obligation de visa

Lorsque l'engagement de prise en charge souscrit à l'égard d'un étranger dispensé de l'obligation de visa, a été accepté par le Ministre ou son délégué, il doit être utilisé par l'étranger pour entrer sur le territoire des Etats parties à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, dans un délai de six mois à partir de la date mentionnée ci-dessous, à laquelle le garant est invité par le bourgmestre ou son délégué à venir retirer l'engagement de prise en charge.

Le garant a été invité à retirer l'engagement de prise en charge à partir du

Signature du bourgmestre ou de son délégué



étranger soumis à l'obligation de visa

Lorsque l'engagement de prise en charge souscrit à l'égard d'un étranger soumis à l'obligation de visa a été légalisé, l'étranger à l'égard duquel il a été souscrit, doit se présenter dans un délai de six mois à partir de la date de la légalisation mentionnée au recto, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger, pour y produire l'engagement de prise en charge légalisé et les documents suivants :

- 1° une fiche de salaire ou un document établi par une autorité publique, attestant les revenus nets ou bruts, mensuels ou annuels, du garant ou, à défaut de pouvoir produire une de ces pièces, tout document mentionnant le montant de ses ressources;
- 2° un document attestant que le garant possède la nationalité belge ou qu'il est autorisé ou admis à séjourner en Belgique pour une durée illimitée.

- la demande de visa a été introduite auprès du poste diplomatique ou consulaire belge de:
- la demande de visa sera introduite auprès du poste diplomatique ou consulaire belge de:

≈ recevable

≈ irrecevable ^{(3) (4)} (1)

≈ accepté

≈ refusé ^{(2) (3)}

SPECIMEN

Fait à, le

Le Ministre de } (1) (5)
Le délégué du ministre de



LA PRESENTE PRISE EN CHARGE NE CONSTITUE UNE PREUVE DES MOYENS DE SUBSISTANCE SUFFISANTS DANS LE CHEF DE L'ETRANGER (DES ETRANGERS) A L'EGARD DUQUEL (DESQUELS) ELLE EST SOUSCRITE QUE SI ELLE EST LEGALISEE PAR LE BOURGMESTRE OU SON DELEGUE, SI ELLE EST DECLAREE RECEVABLE ET SI ELLE EST ACCEPTEE PAR LE MINISTRE OU SON DELEGUE.

Date et signature du garant

Vu pour la légalisation de la signature de
Fait à, le
Signature du bourgmestre ou de son délégué,



(1) Indiquer la (les) hypothèse(s) applicable(s).
 (2) Cette rubrique ne doit être complétée que dans le cas où l'engagement de prise en charge est souscrit à l'égard d'un étranger qui n'est pas soumis à l'obligation du visa.
 (3) Motivation en droit et en fait.
 (4) Je l'ai informé(e) que cette décision est susceptible d'un recours en annulation auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers en vertu de l'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, lequel doit être introduit, par voie de requête, dans les trente jours de la notification de cette décision. Une demande de suspension peut être introduite conformément à l'article 39/82 de la loi du 15 décembre 1980. Sauf le cas d'extrême urgence, la demande de suspension et le recours en annulation doivent être introduits par un seul et même acte.
 Sans préjudice des autres modalités légales et réglementaires, le recours et la demande visés ci-dessus sont formés par voie de requête, laquelle doit remplir les conditions mentionnées dans l'article 39/78 de la loi du 15 décembre 1980 et dans l'article 32 du Règlement de procédure du Conseil du Contentieux des Etrangers. Ils sont introduits auprès du Conseil par pli recommandé à la poste, sous réserve des dérogations prévues par l'article 3, § 1^{er}, alinéas 2 et 4 du RP CCE, au Premier Président du Conseil du Contentieux des Etrangers, rue Gaucheret 92-94, à 1030 Bruxelles.
 Sous réserve de l'application de l'article 39/79 de la loi du 15 décembre 1980, l'introduction d'un recours en annulation et d'une demande de suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.
 (5) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

Underschreven overeenkomstig artikel 3bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, en van artikel 17/2 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door het koninklijk besluit van 11 december 1996.

Ik ondergetekende, Ich, der/die Unterzeichnende I, the undersigned

naam / Name / name

• •

voorna(a)m(en) / Vorname(n) / first name

geboren te / op / Geburtstag und -ort / date and place of birth

nationaliteit / Staatsangehörigkeit / nationality

identiteitsdocument ⁽¹⁾ of verblijfstitel ⁽¹⁾ / Identitätsdokument ⁽¹⁾ - Aufenthaltstitel ⁽¹⁾ / identity ⁽¹⁾ or residence document ⁽¹⁾

volledig adres / wohnhaft in / full adress

beroep / beruf / profession

SP **ECHEM**
ECHEM

verbind mij ten opzichte van de Belgische Staat, van elk bevoegd O.C.M.W. en van de hieronder vermelde persoon om diens kosten van gezondheidszorgen, verblijf en repatriëringskosten ten laste te nemen.

naam / Name / name

voorna(a)m(en) / Vorname(n) / first name

geboren te / op / geboren am / in / born on / at

nationaliteit / Staatsangehörigkeit / nationality

paspoort n° / Reisepas-Nr. / passport No.

adres / wohnhaft in / adress

⁽¹⁾ type / Art / type
nummer / Nummer / number

⁽²⁾ naam / Name / name
voornaam / Vorname / first name
geboortedatum / Geburtstag / date of birth
geslacht / Geschlecht / sex

vergezeld van zijn/haar echtgeno(o)t(e) ⁽²⁾ / und folgende seie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten ⁽²⁾
/ accompanied by spouse ⁽²⁾

vergezeld van zijn/haar minderjarig(e) kind(eren) ten laste ⁽²⁾ / und Kinder ⁽²⁾ / accompanied by children ⁽²⁾

Vanaf de dag dat de vreemdeling het grondgebied van de Staten die partij zijn bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, binnengekomen is, voorzien van de documenten vereist bij artikel 2 van de wet, is de garant samen met de vreemdeling gedurende een periode van twee jaar hoofdelijk aansprakelijk voor het betalen van de in artikel 3bis, eerste lid, van de wet vermelde kosten.

De garant is vrijgesteld van deze aansprakelijkheid indien hij het bewijs levert dat de vreemdeling het grondgebied van de Staten die partij zijn bij de Uitvoeringsovereenkomst van Schengen, ondertekend op 19 juni 1990, verlaten heeft.

De garant kan enkel afstand doen van de verbintenis tot tenlasteneming indien de Minister of zijn gemachtigde een nieuwe verbintenis aanvaardt, die door een andere persoon ondertekend werd.

vreemdeling vrijgesteld van de visumplicht¹

Indien de verbintenis tot tenlasteneming die aangegaan werd ten opzichte van een vreemdeling die vrijgesteld is van de visumplicht, aanvaard werd door de Minister of diens gemachtigde, moet zij door de vreemdeling aangewend worden om het grondgebied van de Staten die partij zijn bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, binnen te komen binnen een termijn van zes maanden vanaf de hieronder vermelde datum waarop de garant door de burgemeester of diens gemachtigde wordt uitgenodigd om de aanvaarde verbintenis tot tenlasteneming te komen afhalen.

De garant werd uitgenodigd om vanaf...
...de aanvaarde verbintenis tot tenlasteneming te komen afhalen ⁽²⁾.
Handtekening van de burgemeester of zijn gemachtigde.

STEMPEL

vreemdeling onderworpen aan de visumplicht¹

Indien de verbintenis tot tenlasteneming die aangegaan werd ten opzichte van een vreemdeling die onderworpen is aan de visumplicht, gelegaliseerd werd, moet de vreemdeling ten opzichte van wie zij werd aangegaan, zich binnen een termijn van zes maanden vanaf de hieronder vermelde datum van legalisatie, aanbieden bij de Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland om er samen met de gelegaliseerde verbintenis tot tenlasteneming de volgende documenten over te leggen :

1. een loonfiche of een document, opgesteld door een openbare overheid, waaruit de maandelijke of jaarlijkse netto-/bruto-inkomsten van de garant blijken of wanneer hij één van deze stukken niet kan voorleggen, enig ander document waarin het bedrag van de inkomsten van de garant vermeld wordt;
2. een document waaruit blijkt dat de garant de Belgische nationaliteit bezit of dat hij gemachtigd of toegelaten is om voor onbepaalde duur in België te verblijven.

de visumaanvraag werd ingediend bij de Belgische diplomatieke of consulaire post van
.....
de visumaanvraag werd ingediend bij de Belgische diplomatieke of consulaire post van
.....

} (1)

- Ontvankelijk
- Ontontvankelijk ^{(3) (4)}
- Aanvaard
- Verworpen ^{(3) (4)}

SPECIMEN

Te..... op.....
De Minister van
De gemachtigde van de Minister van

} (1) (5)

STEMPEL

ONDERHAVIGE TENLASTENEMING VORMT SLECHTS EEN BEWIJS VAN VOLDOENDE MIDDELEN VAN BESTAAN IN HOOFDE VAN DE VREEMDELING (DE VREEMDELINGEN) TEN OPZICHT VAN WIE ZE IS AANGEGAAN, INDIEN ZE GELEGALISEERD WORDT DOOR DE BURGEMEESTER OF ZIJN GEMACHTIGDE EN INDIEN ZE ONTVANKELIJK VERKLAARD WORDT EN AANVAARD WORDT DOOR DE MINISTER OF DIENS GEMACHTIGDE.

Datum en handtekening van de garant

Handtekening van de burgemeester of zijn gemachtigde,

Gezien voor wettiging van de handtekening van.....
Te....., op.....

STEMPEL

⁽¹⁾ De toepasselijke hypothese(s) aanduiden.
⁽²⁾ Deze rubriek dient enkel ingevuld te worden in het geval dat de verbintenis tot tenlasteneming wordt aangegaan ten opzichte van een vreemdeling die niet onderworpen is aan de visumplicht.
⁽³⁾ Motivering in rechte en in feite.
⁽⁴⁾ Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, is deze beslissing vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State.
 Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing.
 De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld.
 Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel. Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige beslissing niet.
⁽⁵⁾ De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

CZECH REPUBLIC

POZVÁNÍ / LETTER OF INVITATION

Ceska republika
Czech Republic

Převzetí veškerých finančních nákladů souvisejících s pobytem

Assumption of all financial costs connected with the stay

Převzetí finančních nákladů souvisejících pouze s ubytováním

Assumption of financial costs connected with accommodation only

CZE0000000

Zvoucí právnická osoba / Corporation issuing the invitation

Název / Name:

Sídlo / Registered Seat:

Ulice / Street:

IC / Corporate ID number:

Zvoucí fyzická osoba (u právnických osob statutární orgán) / Natural person issuing the invitation (statutory body in case of corporations)

Příjmení/Surname:

Jméno / First name(s):

Datum narození / Date of birth: Kancelářka RO / Suffix code birth certificate number: Pohlaví / Sex:

Místo narození / Place of birth:

Státní příslušnost / Nationality: Délka pobytu v ČR / Identity document No.: Tel. / Phone No.:

Adresa místa pobytu v ČR / Place of residence in the CR

Místo / Town: Čp. / No.:

Ulice / Street:

ZVE do České republiky na dobu: / Invites to the Czech Republic for: dnů / days from do until

Zvaná osoba / Invited person

Příjmení/Surname:

Jméno / First name(s):

Datum narození / Date of birth: Příbuzenský vztah / Family relationship: Pohlaví / Sex:

Místo narození / Place of birth:

Státní příslušnost / Nationality: Číslo cestovního dokladu / Travel document number: Účel cesty / Purpose of visit:

Adresa místa pobytu na území domovského státu / Place of residence in the home country

Stát bydliště / Country of residence: Místo / Town: Čp. / No.:

Ulice / Street:

Spolucestující děti do 15 let, jsou-li zapsány v cestovním dokladu cizince / Accompanying children under 15 years of age if recorded in the alien's travel document

Pohlaví / Sex	Datum narození / Date of birth	Jméno a příjmení / First name(s) and surname
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

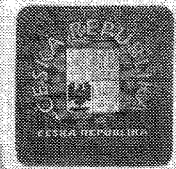
Adresa ubytování zvané osoby v ČR / Accommodation address of invited person in the CR

Ubytovatel / Accommodation provider:

Místo / Town: Čp. / No.:

Ulice / Street:

Májence / Renter Majitel / Owner Ubytovací zařízení / Accommodation facility



Zvoucí osoba se zavazuje uhradit podle zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, náklady spojené s obživou cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území; náklady spojené s ubytováním cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území; náklady spojené s poskytnutím zdravotní péče po dobu pobytu na území, až do vycestování z území; případně též s převozem nemocného nebo ostatku zemřelého; náklady spojené s pobytím zajištěného cizince na území a jeho vycestováním z území.

According to Act No 326/1999 Coll. on the Residence of Aliens in the Territory of the Czech Republic, the person issuing the invitation undertakes to cover the costs connected with the alien's subsistence throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; further the costs connected with the alien's accommodation throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; and the costs connected with the provision of healthcare to the alien throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs the Territory; and, if applicable, also with the transport of the alien if he/she falls ill or with the transport of remains of the deceased alien; and the costs connected with the alien's stay in case he/she is detained in the Territory and his/her subsequent departure from the Territory.

Zvoucí osoba se zavazuje uhradit finanční náklady související pouze s ubytováním po dobu pobytu cizince na území až do jeho vycestování. The person issuing the invitation undertakes to cover the costs connected only with the accommodation throughout his/her stay in the Territory till his/her departure from the Territory.

Policii České republiky jsem byl(a) poučen(a) o:

- době platnosti závazku,
- povinnosti uhradit majetkovou a nemajetkovou újmu, která vznikne státu nedodržením závazků uvedených v pozvání ověřeném policií,
- vymáhání úhrady výše uvedených nákladů vzniklých státu při nesplnění svých závazků v souvislosti s pobytem a vycestováním cizince, nebo pouze s ubytováním,
- právu na informace dle článku 37 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 o Vizovém informačním systému a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy,
- povinnosti v případě odstoupení od tohoto závazku neprodleně o této skutečnosti informovat útvar policie, který pozvání ověřil, od závazku nelze odstoupit v průběhu pobytu cizince na území.

I have been instructed by the Police of the Czech Republic in following items:

- Obligation validity period,
- The obligation to compensate for a financial and non-financial damage the state sustains in the event of failure to meet the obligations contained in the letter of invitation certified by the police,
- Recovery of the abovementioned costs arisen to the state in the event that I breach my obligations in connection with the alien's stay and departure, or only with his/her accommodation,
- The right of information pursuant to Article 37 (1) of Regulation (EC) No. 767/2008 of the European Parliament and the Council concerning the Visa Information System (VIS) and the exchange of data between Member States on short-stay visas,
- A duty to notify the police department that certified the letter of invitation of my withdrawal from the obligation; it is not possible to withdraw therefrom during the alien's stay in the Territory.

<p>Zvoucí osoba / The person issuing the invitation Prohlašuji, že všechny údaje v lístkovisku jsem uvedl(a) správně a úplně a tento závazek přijímám s veškerou odpovědností, svobodně a dobrovolně a jsem si plně vědom(a) právních důsledků v případě jeho nesplnění. Tímto dávám souhlas se zpracováním mých osobních údajů; pořízením kopie mého dokladu totožnosti a jejím založením do spisu. I hereby declare that all data in this form are true and complete and that I assume the obligation upon my own responsibility and according to my true and free will and that I am fully aware of legal consequences in case of my failure to meet the obligation. I hereby give my consent and authorize processing of my personal data, making a copy of my identity document, and filing thereof in the records.</p>	Místo / Place Datum / Date Podpis / Signature <div style="text-align: center; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"> razítko právního osoby Corporate seal </div>
---	---

<p>Ověřovací doložka policie / Police certification clause Ověřuji údaje o zvoucí osobě dle dokladu č./ I hereby certify the data of the person issuing the invitation according to the document No. a podpis / and signature Místo / Place Datum / Date OEC / PIN (Personal Identification Number) Podpis / Signature</p>	Místo pro potvrzení o úhrazení správního poplatku Administration fee paid <div style="text-align: center; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 60px; height: 60px; margin: 0 auto;"> razítko Stamp </div>
--	---

Poučení pro držitele pozvání - zvanou osobu / Instruction for invitation holder - invited person
 Držitel tohoto pozvání je povinen / The holder of this letter of invitation is obliged:
 • na vyzvání jej předložit při vstupu na území České republiky orgánům policie
 to present it to police authorities on request on entry into the territory of the Czech Republic
 • dodržovat při pobytu na území České republiky právní řád České republiky
 to respect the legal order of the Czech Republic during his/her stay in the territory of the Czech Republic

Poučení pro vyplnění formuláře / Instruction for filling in the form
 • lístkovisko vyplňujte latinkou na psacím stroji či hůlkovým písmem, ne červenou barvou
 fill in the form by Roman alphabet on a typewriter or in block letters, not in red
 • pro vyplnění údajů - státní příslušnost, pohlaví, stáří bydliště a účel cesty - použijte kodovnik
 use code signs for following data - nationality, sex, home country and purpose of visit
 • toto pozvání slouží pro žádost o udělení víza České republiky
 this letter of invitation serves as a supporting document to the application for visa of the Czech Republic

Otisk přechodového razítka příjezd Entry stamp	Místo pro předání záznamy útvaru SCP Official records of Alien Police Service
---	--

Zvoucí osoba se zavazuje uhradit podle zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, náklady spojené s obživou cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území; náklady spojené s ubytováním cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území; náklady spojené s poskytnutím zdravotní péče po dobu pobytu na území, až do vycestování z území; případně též s prevozem nemocného nebo ostatků zemřelého; náklady spojené s pobytom zajištěného cizince na území a jeho vycestováním z území.

According to Act No 326/1999 Coll., on the Residence of Aliens in the Territory of the Czech Republic, the person issuing the invitation undertakes to cover the costs connected with the alien's subsistence throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; further the costs connected with the alien's accommodation throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; and the costs connected with the provision of healthcare to the alien throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs the Territory; and, if applicable, also with the transport of the alien if he/she falls ill or with the transport of remains of the deceased alien; and the costs connected with the alien's stay in case he/she is detained in the Territory and his/her subsequent departure from the Territory.

Zvoucí osoba se zavazuje uhradit finanční náklady související pouze s ubytováním po dobu pobytu cizince na území až do jeho vycestování. The person issuing the invitation undertakes to cover the costs connected only with the accommodation throughout his/her stay in the Territory till his/her departure from the Territory.

Policej České republiky jsem byl(a) poučen(a) o:

- době platnosti závazku;
 - povinnosti uhradit majetkovou a nemajetkovou újmu, která vznikne státu nedodržením závazků uvedených v pozvání ověřeném policií;
 - vymáhání úhrady výše uvedených nákladů vzniklých státu při nesplnění svých závazků v souvislosti s pobytom a vycestováním cizince, nebo pouze s ubytováním;
 - právu na informace dle článku 37 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 o Vízovém informačním systému a o výměně údajů o krátkodobých vizech mezi členskými státy;
 - povinnosti v případě odstoupení od tohoto závazku neproděně o této skutečnosti informovat útvar policie, který pozvání ověřil, od závazku nelze odstoupit v průběhu pobytu cizince na území.
- I have been instructed by the Police of the Czech Republic in following items:
- Obligation validity period.
 - The obligation to compensate for a financial and non-financial damage the state sustains in the event of failure to meet the obligations contained in the letter of invitation certified by the police.
 - Recovery of the abovementioned costs arisen to the state in the event that I breach my obligations in connection with the alien's stay and departure, or only with his/her accommodation.
 - The right of information pursuant to Article 37 (1) of Regulation (EC) No. 767/2008 of the European Parliament and the Council concerning the Visa Information System (VIS) and the exchange of data between Member States on short-stay visas.
 - A duty to notify the police department that certified the letter of invitation of my withdrawal from the obligation; it is not possible to withdraw therefrom during the alien's stay in the Territory.

<p>Zvoucí osoba / The person issuing the invitation Prohlašuji, že všechny údaje v tiskopisu jsem uvedl(a) správně a úplně a tento závazek přijímám s veškerou odpovědností, svobodně a dobrovolně a jsem si plně vědom(a) právních důsledků v případě jeho nesplnění. Tímto dávám souhlas se zpracováním mých osobních údajů, poručením kopie mého dokladu totožnosti a jejím založením do spisu. I hereby declare that all data in this form are true and complete and that I assume the obligation upon my own responsibility and according to my true and free will and that I am fully aware of legal consequences in case of my failure to meet the obligation. I hereby give my consent and authorize processing of my personal data, making a copy of my identity document, and filing thereof in the records.</p>	Místo / Place Datum / Date Podpis / Signature <div style="text-align: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center; font-size: 8px;"> razítko převzaté osobou Corporate seal </div>
---	--

<p>Ověřovací doložka policie / Police certification clause Ověřuji údaje o zvoucí osobě dle dokladu č. / I hereby certify the data of the person issuing the invitation according to the document No. a podpis / and signature Místo / Place Datum / Date OEC / PIN (Personal Identification Number) Podpis / Signature</p>	<p style="text-align: center;">Místo pro potvrzení o uhrazení správního poplatku Administration fee paid</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 60px; height: 60px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center; font-size: 8px;"> razítko Stamp </div>
---	--

Poučení pro držitele pozvání - zvanou osobu / Instruction for invitation holder - invited person
 Držitel tohoto pozvání je povinen / The holder of this letter of invitation is obliged:

- na vyžádání jej předložit při vstupu na území České republiky orgánům policie
to present it to police authorities on request on entry into the territory of the Czech Republic
- dodržovat při pobytu na území České republiky právní řád České republiky
to respect the legal order of the Czech Republic during his/her stay in the territory of the Czech Republic

Poučení pro vyplnění formuláře / Instruction for filling in the form

- tiskopis vyplňujte latinou na psacím stroji či hůlkovým písmem, ne červenou barvou
fill in the form by Roman alphabet on a typewriter or in black letters, not in red
- pro vyplnění údajů - státní příslušnost, pohlaví, stát bydliště a účel cesty - použijte kódovník
use code signs for following data - nationality, sex, home country and purpose of visit
- toto pozvání slouží pro žádost o udělení víza České republiky
this letter of invitation serves as a supporting document to the application for visa of the Czech Republic

<p style="text-align: center;">Otisk přechodového razítka příjezd Entry stamp</p>	<p style="text-align: center;">Místo pro přední záznamy útvarů SCP Official records of Alien Police Service</p>
---	---

POZVÁNÍ / LETTER OF INVITATION

Česká republika
Czech Republic

Převzetí veškerých finančních nákladů souvisejících s pobytem
Assumption of all financial costs connected with the stay

Převzetí finančních nákladů souvisejících pouze s ubytováním
Assumption of financial costs connected with accommodation only

CZE0000000

Zvoucí právnická osoba / Corporation issuing the invitation

Název / Name:

Sídlo / Registered Seat:

Ulice / Street:

IC / Corporate ID number:

**Zvoucí fyzická osoba (u právnických osob statutární orgán)
Natural person issuing the invitation (statutory body in case of corporations)**

Příjmení / Surname:

Jméno / First name(s):

Datum narození / Date of birth: Koncovka RC / Suffix code birth certificate number Pohlaví / Sex

Místo narození / Place of birth:

Státní příslušnost *) / Nationality: Doklad totožnosti / Identity document No. tel. / Phone No.

Adresa místa pobytu v ČR / Place of residence in the CR

Místo / Town:

Ulice / Street: Čp. / No.

**ZVE do České republiky na dobu:
Invites to the Czech Republic for:**

dní / od / days from do / until

Zvaná osoba / Invited person

Příjmení / Surname:

Jméno / First name(s):

Datum narození / Date of birth: Příbuzenský vztah / Family relationship Pohlaví / Sex

Místo narození / Place of birth:

Státní příslušnost *) / Nationality: Číslo cestovního dokladu / Travel document number Účel cesty *) / Purpose of visit

Adresa místa pobytu na území domovského státu / Place of residence in the home country

Stát bydliště *) / Country of residence: Místo / Town

Ulice / Street: Čp. / No.

Společující děti do 15 let, jsou-li zapsány v cestovním dokladu cizince / Accompanying children under 15 years of age if recorded in the alien's travel document

Pohlaví / Sex	Datum narození / Date of birth	Jméno a příjmení / First name(s) and surname
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Adresa ubytování zvané osoby v ČR / Accommodation address of invited person in the CR

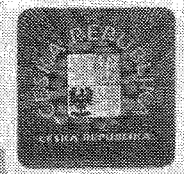
Ubytovatel / Accommodation provider:

Místo / Town:

Ulice / Street: Čp. / No.

Nájemce / Renter Majitel / Owner Ubytovací zařízení / Accommodation facility

Výtisk pro žadatele



FRANCE



n° 10798*03

Document souscrit en application du décret n°82-442 du 27 mai 1982 pris pour l'application des articles 5, 5-1 et 5-3 de l'ordonnance n°45-2658 du 2 novembre 1945 modifiée relative aux conditions d'entrée et de séjour des étrangers en France, en ce qui concerne l'admission sur le territoire français.

(I) Je, soussigné(e) Ich, der/die Unterzeichnende I, the undersigned
Nom / Name / Last Name

Prénom(s) / Vorname(n) / First name

Né(e) le / à / Geburtsdatum und-ort / Date and place of birth

Nationalité / Staatsangehörigkeit / Nationality

Document d'identité⁽¹⁾ ou titre de séjour⁽¹⁾ / Identitätsnachweis⁽¹⁾ oder Aufenthaltsbescheinigung⁽¹⁾ / Identity⁽¹⁾ or residence document⁽¹⁾

Adresse complète / Wohnhaft in / Full address

(II) Certifie bescheinige folgende Person(en) declare that
pouvoir accueillir : unterbringen zu können : I can accommodate :

Nom / Name / Last name

Prénom(s) / Vorname(n) / First name

Né(e) le / à / Geburtsdatum und-ort / Date and place of birth

Nationalité / Staatsangehörigkeit / Nationality

Passeport n° / Reisepass - Nr. / Passport No.

Adresse / Wohnhaft in / Address

Accompagné(e) de son conjoint⁽²⁾ / Mit Ehegatten⁽²⁾ / Accompanied by spouse⁽²⁾

Accompagné(e) de ses enfants mineurs de 18 ans⁽²⁾ / Mit minderjährigen Kindern⁽²⁾ / Accompanied by minor children⁽²⁾

Pendant (...jours) entre le... et le... / Für (...Tage) vom... bis... / For (...days) from... to...

Liens de parenté avec le demandeur / Verwandtschaftsgrad zum Antragsteller / Relationship with applicant

(1) Type / Art / Type.
Numéro / Nummer / Number.
Date et lieu de délivrance
/ Ausstellungsdatum und - ort
/ Date and place of issue.

(2) Nom / Name / Last name.
Prénom / Vorname / First name.
Date de naissance / Geburtsdatum /
Date of birth.
Sexe / Geschlecht / Sex.

(3) Préciser les années / Angabe der
Jahre / Specify years.

Attestations d'accueil antérieurement signées par l'hébergeant / Unterkunfts-nachweise die vorher vom Aufnehmenden unterzeichnet worden sind / Prior proof of accommodation already signed by signee

Pour le ou les même(s) étranger(s) hébergé(s) / Für den/die gleichen untergebrachten Ausländer / For the same persons accommodated
Date⁽³⁾ / Datum⁽³⁾ / Date⁽³⁾ Pour d'autres / Für andere Ausländer / For other persons
Date⁽³⁾ / Datum⁽³⁾ / Date⁽³⁾

Département, commune
Zuständige Verwaltung
Competent authority

10798

LA LOI N° 78-17 DU 6 JANVIER 1978 MODIFIÉE relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'applique aux réponses faites sur ce formulaire et garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès de la mairie.

ARTICLE L-622-1 du code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile :

Alinéa 1 - Toute personne qui aura, par aide directe ou indirecte, facilité ou tenté de faciliter l'entrée, la circulation ou le séjour irréguliers, d'un étranger en France sera punie d'un emprisonnement de cinq ans et d'une amende de 30 000 euros.

Alinéa 2 - Sera puni des mêmes peines celui qui, quelle que soit sa nationalité, aura commis le délit défini au premier alinéa du présent

article alors qu'il se trouvait sur le territoire d'un État partie à la convention signée à Schengen le 19 juin 1990 autre que la France.

Alinéa 3 - Sera puni des mêmes peines celui qui aura facilité ou tenté de faciliter l'entrée, la circulation ou le séjour irréguliers d'un étranger sur le territoire d'un autre État partie à la convention signée à Schengen le 19 juin 1990.

Alinéa 4 - Sera puni des mêmes peines celui qui aura facilité ou tenté de faciliter l'entrée, la circulation ou le séjour irréguliers d'un étranger sur le territoire d'un autre État partie au protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air, mer, additionnel à la convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée, signée à Palerme le 12 décembre 2000.

ARTICLE 441-5 DU CODE PÉNAL: le fait de procurer frauduleusement à autrui un document délivré par une administration publique aux fins de constater un droit, une identité ou d'accorder une autorisation est puni de cinq ans d'emprisonnement et de 75 000 euros d'amende. Ces peines peuvent être portées à sept ans d'emprisonnement et à 100 000 euros d'amende dans les cas évoqués au 2^{ème} alinéa du même article.

ARTICLE 441-6 DU CODE PÉNAL : le fait de se faire délivrer indûment, notamment en fournissant une déclaration mensongère, par une administration publique un document destiné à constater un droit, une identité ou une qualité ou à accorder une autorisation est puni de deux ans d'emprisonnement et de 30 000 euros d'amende.

(III) Dans le logement dont les caractéristiques figurent ci-dessous

1 / Cas où l'accueil est assuré au domicile principal de l'hébergeant :

adresse complète :

n° bâtiment / escalier /

surface du logement: m²; nombre de pièces:

état sanitaire:

nombre d'occupants habituels (préciser l'âge et le lien de parenté):

occupants permanents:

occupants temporaires:

propriétaire locataire autre: (préciser)

réservé à l'administration

Justificatifs du domicile principal de l'hébergeant et documents permettant d'apprécier la capacité d'hébergement dans des conditions normales et les ressources.

2 / Cas où l'accueil est assuré au domicile secondaire de l'hébergeant :

adresse complète :

n° bâtiment / escalier /

surface du logement: m²; nombre de pièces:

état sanitaire:

nombre d'occupants habituels (préciser l'âge et le lien de parenté):

occupants permanents

occupants temporaires

propriétaire locataire autre: (préciser)

réservé à l'administration

Justificatifs du domicile secondaire de l'hébergeant et documents permettant d'apprécier la capacité d'hébergement dans des conditions normales et les ressources.

3 / Engagement et information de l'hébergeant :

Je m'engage à héberger

M

Mme

Mlle

à mon domicile ci-dessus visé pendant toute la durée de validité du visa ou pendant une durée de trois mois à compter de l'entrée de M/Mme/Mlle sur le territoire des États parties à la Convention de Schengen. Je m'engage à prendre en charge ses frais de séjour pour le cas où (il) (elle) n'y pourvoirait pas. Ces frais sont limités au montant des ressources exigées de la part de l'étranger pour son entrée sur le territoire en l'absence d'une attestation d'accueil, en l'occurrence le montant journalier du SMIC.

Je suis informé(e) de ce que, sur la demande éventuelle du maire, un agent de ses services ou de l'office des migrations internationales est susceptible de venir procéder à mon domicile à une vérification de la réalité des conditions d'hébergement et je déclare donner mon consentement à cette initiative.

Le maire :

Date :

signature / cachet / timbre fiscal

L'autorité consulaire :

Date :

4 / Assurance :

je n'entends pas assurer l'hébergé (1)

L'attestation de souscription d'assurance médicale par l'hébergé auprès d'un opérateur d'assurance agréé doit couvrir, à hauteur d'un montant minimum, fixé à 30 000 euros, l'ensemble des dépenses médicales et hospitalières, y compris d'aides sociales, susceptibles d'être engagées pendant toute la durée du séjour en France de l'étranger.

j'entends assurer l'hébergé (2)

L'attestation d'assurance souscrite par l'hébergeant au profit de l'hébergé doit présenter les mêmes garanties que dans le cas précédent.

signature et cachet

Les services de contrôle à l'entrée sur le territoire

date et cachet

5 / Attestation sur l'honneur :

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements portés ci-dessus :

LU ET APPROUVE

signature

(1) (2) L'étranger devra produire au poste de police à la frontière, et au consulat s'il est soumis à obligation de visa, l'attestation d'accueil accompagnée des justificatifs d'assurance.

GERMANY



Person / Personne / Person
 Firma / Société / Company
 Verband / Association / Association

VERPFLICHTUNGSERKLÄRUNG

DÉCLARATION DE PRISE EN CHARGE
 FORMAL OBLIGATION

Ich, der / die Unterzeichnende Je, soussigné(e) I, the undersigned

Name / Nom / Surname

Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le/à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Identitätsdokument⁽¹⁾/Aufenthaltstitel⁽²⁾ / Document d'identité⁽¹⁾/Titre de séjour⁽²⁾ / Identify card⁽¹⁾/Residence title⁽²⁾

wohnhaft in / Adresse / Address

Beruf / Profession / Profession

Zuständige Behörde
 Autorité compétente
 Competent authority

**verpflichte mich gegenüber der
 Ausländerbehörde / Auslands-
 vertretung, für**

**m'engage auprès du service des
 étrangers / de la représentation
 diplomatique à héberger**

**take full responsibility towards the
 aliens authority / diplomatic
 representation for accommodating**

Name / Nom / Surname

Vorname(n) / Prénom(s) / First name

Geburtstag und -ort / Né(e) le/à / Date and place of birth

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nationality

Reisepaß Nr. / Passeport n° / Passport No.

wohnhaft in / Adresse / Address

Verwandschaftsbeziehung mit dem Antragsteller / Lien de parenté avec le demandeur / Family relationship to applicant

und folgende sie/ihn begleitende Personen, nur Ehegatten⁽³⁾ / accompagné(e) de son conjoint⁽³⁾ / accompanied by his or her spouse⁽³⁾

und Kinder⁽³⁾ / accompagné(e) de ses enfants⁽³⁾ / accompanied by children⁽³⁾

(1) Art / type / type
 Nummer / numéro / number

(2) Nur bei Ausländern, Art des Titels
 seulement pour les étrangers, type de titre
 applicable to foreigners only, type of title

(3) Name / nom / surname
 Vorname / prénom / first name
 Geburtstag / date de naissance / date of birth
 Geschlecht / sexe / sex

Dauer der Verpflichtung / Durée de la prise en charge / Duration of obligation

vom Beginn der voraussichtlichen Visumgültigkeit am ... bis zur Beendigung des Aufenthalts o.g. Ausländers/in oder bis zur Erteilung eines Aufenthaltstitels zu einem anderen Aufenthaltswitzweck / à partir du premier jour prévu de la durée de validité du visa, le ... jusqu'à la fin du séjour de l'étranger susmentionné ou jusqu'à la délivrance d'un titre de séjour pour un autre motif de séjour / starting with the presumable first day of validity of the visa on ... up to the termination of the foreigner's stay or up to the issue of a residence title for another residence purpose

nach § 68 des Aufenthaltsgesetzes die Kosten für den Lebensunterhalt und nach §§ 66 und 67 des Aufenthaltsgesetzes die Kosten für die Ausreise o.g. Ausländers/in zu tragen.

et à prendre en charge les frais de subsistance de l'étranger susmentionné conformément à l'article 68 de la loi relative au séjour ainsi que les frais de retour conformément aux articles 66 et 67 de la loi relative au séjour.

and for bearing the living costs according to § 68 of the Residence Act, and the costs for the departure of the above-mentioned foreigner according to §§ 66 and 67 of the Residence Act.

Die Verpflichtung umfasst die Erstattung sämtlicher öffentlicher Mittel, die für den Lebensunterhalt einschließlich der Versorgung mit Wohnraum und der Versorgung im Krankheitsfall und bei Pflegebedürftigkeit aufgewendet werden (z. B. Arztbesuch, Medikamente, Krankenhausaufenthalt). Dies gilt auch, soweit die Aufwendungen auf einem gesetzlichen Anspruch beruhen, (z. B. Leistungen nach dem Zweifeln oder Zwölften Buch Sozialgesetzbuch oder dem Asylbewerberleistungsgesetz) im Gegensatz zu Aufwendungen, die auf einer Beitragsleistung beruhen.

Die Verpflichtung zur Erstattung von Kosten für den Krankheitsfall lässt die Verpflichtung des Ausländers zum Nachweis eines ausreichenden Krankenversicherungsschutzes bei der zuständigen Auslandsvertretung unberührt.

Die vorliegende Verpflichtung umfasst auch die Ausreisekosten (z. B. Flugticket) o. g. Ausländers/in. Darüber hinaus werden von dieser Verpflichtungserklärung die Kosten einer zwangsweisen Aufenthaltsbeendigung z. B. Abschiebung o. g. Ausländers/in nach den §§ 68 und 67 des Aufenthaltsgesetzes erfasst. Hierzu gehören z. B. Beförderungs- und Reisekosten bis zum ausländischen Zielort, eventuell notwendige Begleiterkosten, Übersetzungskosten, Verpflegungs- und Haftkosten.

Der Erstattungsanspruch gegenüber dem Verpflichtenden sieht der Behörde zu, die entsprechende öffentliche Mittel für o. g. Ausländer/in aufgewendet hat (§ 68 Abs. 2 S.3 des Aufenthaltsgesetzes).

Ich würde von der Ausländerbehörde/Auslandsvertretung hingewiesen auf:

- den Umfang und die Dauer der Haftung und über die Bindungswirkung dieser Verpflichtung,
- die Notwendigkeit von Versicherungsschutz,
- die zwangsweise Beitreibung der aufgewendeten Kosten im Wege der Vollstreckung, soweit ich meiner Verpflichtung nicht nachkomme,
- die Strafbarkeit z. B. bei vorsätzlich unrichtigen oder unvollständigen Angaben (§95 des Aufenthaltsgesetzes – Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe), sowie
- die Speicherung meiner Daten gemäß § 69 Abs. 2 Nr. 2h der Aufenthaltsverordnung.

Ich bestätige, zu der Verpflichtung aufgrund meiner wirtschaftlichen Verhältnisse in der Lage zu sein.

Behörden-
vermerke

Reservé à
l'administration

Official
remarks

Anschrift der Wohnung, in der die Unterkunft sichergestellt wird, falls abweichend vom gewöhnlichen Wohnsitz des Unterkunftgebers /
Adresse du logement dans lequel l'hébergement sera assuré, au cas où il serait différent du logement habituel de l'hébergeant /
Address of the lodging where accommodation will be provided, if different from the undersigned's normal address

Arbeitgeber / Employeur / Employer

Gebühren

Der/die Verpflichtungserklärende

Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben und gehe eine entsprechende Verpflichtung ein.

Ort

Datum

Unterschrift

Bemerkungen

Beglaubigungsvermerk der Ausländerbehörde/Auslandsvertretung

Die Unterschrift der/des Verpflichtungserklärenden ist vor mir vollzogen worden. Diese Beglaubigung der Unterschrift dient nur zur Vorlage bei der deutschen Auslandsvertretung.

Behörde:

Im Auftrag

Ort

Datum

(Siegel)

Stellungnahme der Ausländerbehörde/Auslandsvertretung

Die finanzielle Leistungsfähigkeit des/der Verpflichtungserklärenden wurde glaubhaft gemacht nicht glaubhaft gemacht
nicht bewiesen nicht nachgewiesen

Behörde:

Im Auftrag

Ort

Datum

(Siegel)

HUNGARY

Alulírott Je, soussigné(e) I, the undersigned

Családi név (Jogi személy megnevezése) / Nom / Surname

TESZT

Utónév (-névek) / Péroniás / First name

ELEK

Születési hely és idő⁽¹⁾ / Né(e) a / le⁽¹⁾ / Place and date⁽¹⁾ of birth

JAMAICA / NAMATSAR / 1977.11.11

Allampolgárság / Nationalité / Nationality

JAMAICAI

Személyazonosító okmány⁽²⁾ / Tartózkodási jogcím⁽²⁾ / Document d'identité⁽²⁾ / Titre de séjour⁽³⁾ / Identity card⁽²⁾ / Residence title⁽³⁾

Tartózkodási engedéllyel rendelkező

Lakóhely (tartózkodási hely/székhely) / Adresse / Address

1117 Budapest XI. Pnelle Kornélia Utca 22

Foglalkozás / Profession / Profession

Gazdaasszony, szobaasszony

Kiállító hatóság
Autorité compétente
Competent authority

BÁH Vízum Osztály

az idegenrendészeti hatóság előtt
kötelezettséget vállalok arra, hogy

m'engage auprès du service
des étrangers à héberger

take full responsibility towards
the aliens authority for accomodating

Családi név / Nom / Surname

ELEK

Utónév / Prénom(s) / First name

TESZTE

Születési hely és idő⁽¹⁾ / Né(e) a / le⁽¹⁾ / Place and date⁽¹⁾ of birth

JAMAICA / NOLYBAB / 1977.11.11

Allampolgárság / Nationalité / Nationality

JAMAICAI

Útlevele száma / Numéro de passeport / Passport No.

JY654321

Lakóhely (tartózkodási hely) / Adresse / Address

JAMAICA 12345 Santa Cruz

Kérelmezővel való kapcsolata / Lien de parenté avec le demandeur / Family relationship to applicant

Üzleti partnerre

Vele együtt utazó házastársa⁽⁴⁾ / Accompagné(e) de son conjoint⁽⁴⁾ / Accompanied by his or her spouse⁽⁴⁾

Vele együtt utazó gyermekei⁽⁴⁾ / Accompagné(e) de ses enfants⁽⁴⁾ / Accompanied by children⁽⁴⁾

részére ... -tól ... -ig terjedő időszakban ... napra / du ... au ... pendant ... jours / from ... to ... for ... days

2009.03.01 - 2009.04.01 / *15*

(1) Év, hónap, nap / Année, mois, jour /
Year, month, day

(2) Típus / type / type
Szám / numéro / number

(3) Külföldi esetében tartózkodási jogcím
Seulement pour les étrangers, type de titre
Applicable to foreigners only, type of title

(4) Családi név / nom / surname
Utónév / prénom / first name
Születési idő / date de naissance / date of birth
Neme / sexe / sex

a külföldiek magyarországi tartózkodására
vonatkozó hatályos jogszabályok alapján a
meghívott részére annak tartózkodása alatti
szállást biztosítok, ételtartásáról gondoskodom,
továbbá - ha nemzetközi szerződés másként nem
rendelkezik - egészségügyi ellátásának, valamint
kiutazásának költségét fedezem.

Je déclare que, selon la législation en vigueur sur
le séjour des étrangers en Hongrie, je fournis le
logement, les aliments pour mon invité(e)
pendant le temps de son séjour en Hongrie et sauf
si un traité international en stipule autrement, je
couvre les frais des services médicaux assurés à
mon invité(e) et les frais de son retour.

and providing him/her with financial support, the
expenses of medical care (unless otherwise
provided by an international agreement) and the
expenses of leaving the country, as prescribed by
legal regulations concerning the residence of
foreigners in Hungary.

Tudomásul veszem, hogy a meghívólevélben vállalt kötelezettségek elmulasztásával a másnak okozott kárt és költségeket köteles vagyok megtéríteni.

Hatósági megjegyzések
Réserve à l'administration
Official remarks
H000018
előző okmánya

A meghívott számára biztosított szállás adatai, amennyiben az nem egyezik meg a meghívó lakó- / tartózkodási helyével:
Adresse du logement dans lequel l'hébergement sera assuré, au cas où il serait différent du logement habituel de l'hébergeant:
Address of the lodging where accomodation will be provided, if different from undersigned's normal address:

1117 Budapest XI. Budafoki Út 60

SPECIMEN

Igazgatási szolgáltatási díj
kérelem-formanyomtatványon
lerőva

Kijelentem, hogy

- a kötelezettségvállaláshoz szükséges feltételekkel rendelkezem.
- az előzőekben leírt adatok a valóságnak megfelelnek.

Je déclare que

- je réunis les conditions de la prise d'engagement.
- les informations susmentionnées sont conformes à la réalité.

I hereby declare that

- I am able to provide the conditions necessary to fulfill the obligation.
- the data stated above are true.

Hatósági záradék

A meghívólevél a beutazás és tartózkodás anyagi fedezetének igazolásaként elfogadható.

Clause de l'autorité

La lettre d'invitation peut être acceptée comme justificatif de l'existence de la couverture financière de l'entrée et du séjour.

Official approval of the authority:

The letter of invitation can be accepted as verification of financial resources necessary for entry and stay.

2009.02.25

Kelt / Date / Date

Tóth Elek

Aláírás vagy cégszerű aláírás / Signature / Signature

Észrevételek

2009.02.25

Kelt / Date / Date

az idegrendészeti
hatóság nevében
eljáró személy
aláírása



A meghívólevelet, mint igazoló iratot átvevő hatóság

Kelt / Date / Date

az átvevő hatóság
névében eljáró
személy aláírása

(P.H. / Cachet / Stamp)

ITALY

All'Ufficio Visti
dell'Ambasciata d'Italia in
del Consolato Generale d'Italia in
del Consolato d'Italia in

Dichiarazione di ospitalità

Il/La sottoscritto/a

.....
nato/a il a

.....
di nazionalità residente a prov.

.....
in via n. c.a.p. tel.

.....
occupazione/professione

.....
consapevole delle conseguenze previste dall'art. 12, comma 1, del Decreto
Legislativo 25

luglio 1998, n. **286** (**Testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina
dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero**) come modificato
dalla

Legge 30 luglio 2002 n.189, art.11, che dispone: " Salvo che il fatto costituisca più'
grave

reato, chiunque in violazione delle disposizioni del presente testo unico compie atti
diretti a

procurare l'ingresso nel territorio dello Stato di uno straniero ovvero atti diretti a
procurare

l'ingresso illegale in altro Stato del quale la persona non e' cittadina o non ha titolo di
residenza permanente, **e' punito con la reclusione fino a tre anni e con la multa
fino a**

15.000 euro per ogni persona."

con la presente comunica di volere ospitare

il/la cittadino/a straniero/a

.....
(nome) (cognome)

nato/a il a

.....
di nazionalità residente a

prov.....

in via n..... c.a.p.

tel.....

per il periodo dal

.....
(data) (data)

a motivo di

.....
.....
.....
2 allegato n. 3 alla Circolare MAE n. 14 del 24.10.2001

Il sottoscritto dichiara inoltre

1) di avere con la stessa persona legami di parentela / amicizia /
altri:.....
(precisare)

2) di sapere con certezza che la stessa persona nel proprio Paese di origine
 svolge la seguente attività
lavorativa:.....

non svolge attività lavorativa e trae i mezzi di sussistenza da
.....

3) di possedere le disponibilità economiche ed abitative per poter ospitare il/la
suddetto/a
cittadino/a straniero/a

4) di aver già messo a disposizione in favore della persona suindicata, a titolo di
garanzia
economica, sotto forma di "fidejussione bancaria", la somma di euro
..... presso l'Istituto bancario
..... agenzia n.....,
sita
in

Allega alla presente l'originale della relativa ricevuta bancaria.

**Il sottoscritto, in caso di esito positivo della richiesta di visto
inoltrata**

dal/la cittadino/a straniero/a, provvederà a

1) fornirgli/le alloggio presso la propria abitazione sita in via
..... n..... c.a.p.
tel.....

2) sostenere eventuali oneri derivanti da ricorso all'assistenza medico-sanitaria da
parte del/la cittadino/a straniero/a, laddove questi non abbia una propria copertura
(polizza assicurativa ovvero convenzione bilaterale fra Italia e Paese d'origine)

3) comunicare al Commissariato di P.S. di zona la presenza dello/a straniero/a
ospitato

presso la propria abitazione, entro 48 ore dalla sua entrata nel territorio italiano, ai
sensi dell'art. 7 del precitato D. L.vo n. 286/98 come modificato dalla Legge 189/2002

4) assicurare il suo rientro al Paese di origine entro i termini previsti dal visto
d'ingresso,

ai sensi del comma 1 dell'Art. 1 della Legge n.68 del 28.05.2007

(luogo) (data) (firma del dichiarante)

Si allega copia di un documento d'identità del dichiarante

LATVIA



Ielūgums vīzas pieprasīšanai / Invitation for Requesting a Visa

Nr. 137-000043

Ielūguma pieprasījums saņemts (datums un vieta) / Request for invitation received (date and place)	30.09.2008, Vīzu nodaļa Visa section
Stāvoklis / Status	Apstiprināts / Approved
Derīgs līdz / Valid until	30.03.2009
Vīzas pieprasījuma iesniegšanas vieta / Place for submission of visa application	Kopīgais vīzu centrs Podgoricā (Melnkaine) Common Applications Center in Podgorica (Montenegro)

Dati par ielūdzēju (fiziska persona) / Information on inviter (natural person)				
Uzvārds, vārds / Surname, first name	Pilsonība / Nationality	Personas kods / Personal code	Nodarbošanās / Occupation	Adrese, tālruna numurs (e- posta adrese – ja ir) / Address, phone number (if possible – e-mail address)
CERBULE LĪGA	LVA pilsonis (CITIZEN)	110774-12278	professional sportswoman	VALKAS RAJONS, VALKA, RAIŅA IELA 18-51; tālr. 25427834

Uzaicinātājs uzņemas segt izdevumus, kas saistīti ar uzaicināto ārzemnieku ieceļošanu un uzturēšanos LR / The inviter assumes to cover the expenses of the invited person/persons related to the entry and stay in the Republic of Latvia	Jā Yes
--	-----------

Ieceļošanas mērķis / Purpose of entry	Privāta vizīte / Private visit
---------------------------------------	--------------------------------

Dati par uzaicinātajām personām / Information on invited person/s		
	Uzvārds, vārds / Pašreizējā pilsonība un statuss / Dzimšanas datums un vieta / Dzīvesvietas adrese / Surname and first name / Current nationality and status / Date and place of birth / Address of the place of residence	Informācija par pieprasāmo vīzu / Information on requested visa
01	Khurdami Ibrahim, LBN PILSONIS (CITIZEN), 12.02.1969 (LBN, Beiruta), Podgorica, Palm street 13 Uzturēšanās vieta/ place of stay: VALKAS RAJONS, VALKA, RAIŅA IELA 18-51	2x ieceļošanas, 90 dienas, 30 dienas kopā 2 entries, 90 days, 30 days total
02	Hakheem Muhammad, PAK PILSONIS (CITIZEN), 25.02.1981 (PAK, Karache), Podgorica, Palm street 14 Uzturēšanās vieta/ place of stay: VALKAS RAJONS, VALKA, RAIŅA IELA 18-51	1x ieceļošanas, 30 dienas kopā 1 entry, 30 days total

Informācija par samaksu par ielūgumu / Information regarding payment of State fee for invitation	30.09.2008, 9.00 LVL
--	----------------------

Ar savu parakstu garantēju, ka uzņemos atbildību par uzaicinātajiem ārzemniekiem, viņu izbraukšanu no valsts noteiktā laikā, kā arī, ja nepieciešams, nodrošināt ar ārzemnieka veselības aprūpi, uzturēšanos Latvijas Republikā un atgriešanos mītnes zemē saistīto izdevumu segšanu. /
I, the undersigned, invite the abovementioned third-country national/s and undertake the responsibility for his/her/their exit from the State at a specified time, as well as, if necessary, I undertake to ensure the covering of expenses related to health care, staying in the Republic of Latvia and return to the alien's country of domicile.

Ar savu parakstu apliecinu, ka esmu informēts (-a) un piekrītu, ka personas dati, kas iekļauti ielūgumu datu bāzē un šajā ielūguma veidlapā, tiks iekļauti Vīzu informācijas sistēmā un būs pieejami Latvijas Republikas un citu Šengenas līguma dalībvalstu kompetentajām iestādēm, kur tos, ja nepieciešams, apstrādās, lai pieņemtu lēmumu par manis uzaicinātā (-o) ārzemnieka (-u) vīzas pieprasījumu. /
I, the undersigned, confirm that I have been informed and agree that the personal data included in the Data Base of Invitations and in this Invitation form will be entered in the Visa Information System and will be accessible to the competent authorities in the Republic of Latvia and in other Schengen Countries, who, if necessary, will use this information in order to make a decision regarding the visa application of person whom I have invited.

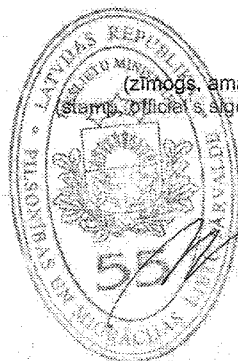
Ielūdzēja* paraksts /
Inviter's signature

Ielūdzēja* uzvārds, iniciāļi **CERBULE**
Inviter's surname and first name

* Ja uzaicinātājs ir juridiska persona – paraksta pilnvarotā persona /
If the inviter is a legal person – signature of the authorized person

Apstiprināts (datums) /
Approved at

30.09.2008



(zīmogs, amatpersonas paraksts un atšifrējums)
Stamp, official's signature and surname and first name

V. Priedīte

LITHUANIA



Lietuvos Respublika / Republic of Lithuania

**KVIETIMAS UŽSIENIEČIUI LAIKINAI ATVYKTI /
INVITATION FOR AN ALIEN TO ARRIVE FOR A TEMPORARY STAY**

Nr. / No. _____

Kvietėjas: / Inviter:

(fizinio asmens vardas (-ai), pavardė, gimimo data ir pilietybė* arba juridinio asmens pavadinimas, kodas ir jam atstovaujancio kontaktinio asmens

vardas ir pavardė / the natural person's first name, surname, date of birth and nationality* or the legal person's name, code and first name and surname

of the contact person representing the company)

(adresas ir telefono numeris / address and phone number)

Kviečiamasis asmuo: / The invited person:

(vardas (-ai) / first name)

(pavardė / surname)

(gimimo data ir vieta / date and place of birth)

(lytis / sex)

(pilietybė / nationality) *

(paso numeris / number of passport)

(giminystės ar kitoks ryšys su kvietėju arba atstovaujama įmonė, įstaiga ar organizacija, užsieniečio pareigos / family or other

relationship with the inviter or represented company, institution or organization, the alien's functions)

Atvykimo data / Date of arrival _____

Išvykimo data / Date of departure _____

Buvimo Lietuvoje dienų skaičius / Number of days of the stay in Lithuania _____

Atvykimo tikslas / Purpose of the arrival _____

Užsienietis bus apgyvendintas / The alien will be accommodated _____

(gyvenamųjų patalpų adresas arba viešbučio pavadinimas ir jo

adresas / address of the residential premises or address and name of the hotel)

Kvietimą tvirtinu: / Certifying the invitation:

(migracijos tarnybos ir kvietimą

patvirtinusio įgalioto migracijos

tarnybos valstybės tarnautojo

pareigų pavadinimas /

the name of the migration office and

functions of the authorised public

servant of the migration office

certifying the invitation)

(parašas /

signature)

A. V. /

L. S.

(vardas ir pavardė /

first name and surname)

(data / date)

* Nurodomas valstybės kodas / Country code of Citizenship

LUXEMBOURG



MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

ENGAGEMENT DE PRISE EN CHARGE

souscrit conformément à l'article 4 de la loi du 29 août 2008
sur la libre circulation des personnes et l'immigration

En signant un « engagement de prise en charge », le garant, c'est-à-dire, la personne qui signe l'engagement est, avec l'étranger, solidairement responsable à l'égard de l'Etat luxembourgeois du paiement des frais mentionnés à l'article 4, paragraphe (1) de la loi du 29 août 2008 sur la libre circulation et l'immigration, pendant une période de deux ans à partir du jour où l'étranger est entré sur le territoire.

Le garant est délié de son engagement s'il apporte la preuve que l'étranger a quitté l'Espace Schengen.

Le garant ne peut se désister de son engagement de prise en charge que si le ministre ou son délégué accepte un nouvel engagement souscrit par une autre personne ou si le bénéficiaire de la prise en charge s'est vu attribuer une autorisation de séjour à un autre titre.

Lorsque les frais de séjour et de rapatriement ont été supportés par l'Etat luxembourgeois, le remboursement en est poursuivi par le ministre. Les frais sont les frais réels qui découlent du séjour et du retour. Le montant est versé au Trésor.

Le formulaire d'« engagement de prise en charge » repris au verso comprend trois parties :

- la première partie est à remplir en bonne et due forme, à dater et à signer par le garant ;
- la deuxième partie est réservée à l'administration communale du lieu de résidence du garant ; le bourgmestre ou son délégué légalise la signature du garant, c'est-à-dire, il certifie que la garant a signé personnellement le formulaire d'« engagement de prise en charge » ;
- la troisième partie (« pour accord ») est réservée au ministre ayant respectivement les visas et l'immigration dans ses attributions, aux fins de vérification si les conditions prévues à l'article 4, paragraphes (1) et (2) de la loi du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration sont remplies.

L'accord est valable pour une durée de six mois à partir de la date de signature du ministre ou de son délégué.

Attention !

- si l'« engagement de prise en charge » est signé pour un séjour d'une durée maximale de 3 mois, le formulaire est à adresser au
Bureau des Passeports, Visas et Légalisations
43, boulevard Roosevelt
L-2450 Luxembourg
- si l'engagement est souscrit pour un séjour d'une durée supérieure à 3 mois, le formulaire est à faire parvenir à la
Direction de l'Immigration
B.P. 752
L-2017 Luxembourg

Sont à joindre les documents suivants :

1. les trois dernières fiches de salaire / un document attestant les revenus mensuels ;
2. copie conforme du passeport ou de la carte d'identité nationale, et si le garant n'est pas de nationalité luxembourgeoise, la preuve que le garant est autorisé à séjourner au Grand-Duché de Luxembourg pour une durée d'au moins un an.

prière de remplir le formulaire au verso



MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

ENGAGEMENT DE PRISE EN CHARGE

souscrit conformément à l'article 4 de la loi du 29 août 2008
sur la libre circulation des personnes et l'immigration

Le garant soussigné

nom _____
 prénom(s) _____
 né(e) à _____ le _____
 de profession _____
 de nationalité _____
 adresse complète _____
 n° document d'identité ou titre de séjour _____

s'engage par la présente à l'égard de l'Etat luxembourgeois de prendre en charge les frais de séjour (y compris les frais de santé) et de retour de :

nom _____
 prénom(s) _____
 né(e) à _____ le _____
 de nationalité _____
 adresse complète _____
 n° passeport _____ valable jusqu'au _____
 pour la durée de _____ mois. _____, le _____

(signature)

Vu pour la légalisation de la signature du garant _____

Fait à _____ le _____

(signature du bourgmestre ou de son délégué)

Pour accord.

Fait à Luxembourg, le _____

(signature du ministre ou de son délégué)

THE NETHERLANDS

BEWIJS VAN GARANTSTELLING EN/OF PARTICULIERE LOGIESVERSTREKKING

Proof of Sponsorship and/or private accommodation
Preuve de prise en charge et/ou une attestation d'accueil

Dit formulier heeft u nodig voor het uitnodigen van personen die voor hun komst naar Nederland visumplichtig zijn en aan wie u logies wenst te verstrekken. Daarnaast heeft u dit formulier nodig in geval u zich voor een visumplichtige vreemdeling garant wilt stellen. Geef op het formulier duidelijk aan wat in uw geval van toepassing is: garantstelling, logiesvertrekking of beide.

1. Ondergetekende/Undersigned/Soussigné(e):

Naam/Surname/Nom:	Voornamen/Given names/Prénoms:
Geboorteplaats/Place of birth/Lieu de naissance:	Geboortedatum/Date of birth/Date de naissance:
Nationaliteit/Nationality/Nationalité:	Geboorteland/Native country/Pays natal:
Burgerlijke staat/Civil status/Etat civil:	Telefoonnummer/Phone No./No. de téléphone:
Straat/Street/Rue:	Huisnummer/House no./No. de la maison:
Postcode/Postal code/Code postal:	Woonplaats/Place of residence/Domicile:
Burger Service Nummer (BSN)/Social and fiscal identification no./No. d'identification sociale et fiscale:	
Paspoort of identiteitskaart nummer/Travel document No./ No. du titre de voyage:	

Als ondergetekende ga ik er mee akkoord dat de op dit formulier vermelde gegevens worden ingevoerd in het Visum Informatie Systeem VIS¹ en daar gedurende maximaal vijf jaar worden opgeslagen. Tijdens die periode zijn zij toegankelijk voor de visumautoriteiten en de autoriteiten die bevoegd zijn tot het uitvoeren van visumcontroles aan de buitengrenzen en binnen de lidstaten, immigratie- en asielautoriteiten in de lidstaten, zodat deze kunnen toetsen of is voldaan aan de voorwaarden voor legale binnenkomst en legaal verblijf op het grondgebied van de lidstaten, kunnen vaststellen welke personen niet of niet langer aan deze voorwaarden voldoen, een asielaanvraag kunnen onderzoeken en kunnen vaststellen wie belast is met dit onderzoek. Onder bepaalde voorwaarden zijn de gegevens ook beschikbaar voor de aangewezen autoriteiten van de lidstaten en voor Europol, met het oog op het voorkomen, opsporen en onderzoeken van terroristische misdrijven en andere ernstige criminaliteit. De autoriteit van de lidstaat verantwoordelijk voor de verwerking van de gegevens is: Ministerie van Buitenlandse Zaken, Directie Consulaire Zaken en Migratiebeleid (DCM), Postbus 20061, 2500 EB DEN HAAG.

Het is mij bekend dat ik het recht heb om van een lidstaat te verlangen dat mij wordt medegedeeld welke gegevens over mij in het VIS zijn opgeslagen en welke lidstaat deze gegevens naar het VIS heeft verzonden, en dat ik het recht heb te verlangen dat onjuiste gegevens over mij worden gecorrigeerd en dat onrechtmatig verwerkte gegevens over mij worden vernietigd. Op mijn uitdrukkelijk verzoek zal de autoriteit die mijn aanvraag onderzoekt, mij in kennis stellen van de wijze waarop ik mijn recht tot controle van mijn persoonsgegevens kan uitoefenen en deze gegevens kan doen verbeteren of vernietigen, met inbegrip van de daarmee verband houdende maatregelen krachtens de nationale wetgeving van de betrokken lidstaat. Bij de nationale toezichthoudende autoriteit van die lidstaat kan een verzoek worden ingediend met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens. Voor Nederland is dit: College Bescherming Persoonsgegevens, Postbus 93374, 2509 AJ DEN HAAG.

A. Ik verklaar hierbij de onder 2. genoemde vreemdeling logies te verstrekken

I herewith state to accommodate the foreigner as mentioned under 2
Par la présente je vous fais savoir que je logerai l'étranger nommé sous 2

JA/Yes/Oui / NEEN/No/Non *s.v.p. doorhalen wat niet van toepassing is.

- De reden voor uitnodiging en logiesverstrekking is:
- De verblijfsduur van het bezoek bedraagt..... dagen/weken/maanden.
- mijn verwantschap/relatie tot de visumaanvrager is.....

NB: In geval u namens een organisatie of bedrijf de onder 2. vermelde persoon uitnodigt, gelieve de volgende gegevens te verstrekken:

¹ Voor zover het VIS operationeel is.

-Bedrijf/Organisatie :	
-Adres :	
-Telefoonnummer :	
-Inschrijving KvK nr :	

B. Ik stel me garant voor de onder 2 genoemde vreemdeling

I will sponsor the foreigner as mentioned under 2
 Je porte garant de l'étranger nommé sous 2

JA/Yes/Oui/ NEEN/No/Non *doorhalen wat niet van toepassing is.

Ik (ondergetekende) verklaar hierbij garant te staan voor de **betaling van de kosten van het verblijf, de medische verzorging en de repatriëring** die worden veroorzaakt door onder 2. genoemde persoon en dit gedurende een **periode van 5 jaar** of zoveel korter als het verblijf van de vreemdeling duurt, te rekenen vanaf de binnenkomst van die persoon op het Schengengrondgebied, tot een maximum van € 10.000 per jaar, voor zover deze kosten anders ten laste zouden komen van de Staat en/of openbare lichamen. De garantstelling eindigt als op afdoende wijze kan worden aangetoond dat de onder 2. genoemde persoon de Schengenruimte heeft verlaten (te denken aan een uitreisstempel aangebracht door een Schengenstaat of inreisstempel aangebracht door een met de grenscontrole belaste overheid in het land van herkomst).

2. Visumplichtige vreemdeling/Foreigner who requires a visa/Etranger qui faut un visa:

Naam/Surname/Nom:	Voornamen/Given names/Prénoms:
Nationaliteit/Nationality/Nationalité:	Geslacht/Gender/Sexe:
Geboorteplaats/Place of birth/Lieu de naissance:	Geboortedatum/Date of birth/Date de naissance:
Nationaliteit/Nationality/Nationalité:	Geboorteland/Native country/Pays natal:
Burgerlijke staat/Civil Status/Etat civil:	
Straat/Street/Rue:	Huisnummer/House no./No. de la maison:
Postcode/Postal Code/Code postal:	Woonplaats/Place de residence/Domicile:
Land/County/Pays:	

Plaats/City/Ville: Datum/Date/Date:

Handtekening logiesverstrekker/garantsteller:
 Signature of host/sponsor / Signature de l'hôte/du sponsor

In geval u getrouwd bent dan wel een geregistreerd partnerschap bent aangegaan dient voor een garantstelling tevens toestemming te worden verleend door uw huwelijkse/geregistreerde partner.

1a. Ondergetekende (huwelijkse/geregistreerde partner van 1.)

Naam:	Voornamen:
Burger Service Nummer:	
Paspoort nummer:	

verklaart toestemming te verlenen voor bovenstaande garantstelling/logiesverstrekking.

Plaats: Datum:

Handtekening:

Legalisatie Gemeente:
 Gezien voor legalisatie van de handtekening van:
 De Burgemeester van de Gemeente:

Let op! U dient als garantsteller een kopie van de houderpagina van uw paspoort (= pagina met uw persoonsgegevens) of van uw Europese identiteitskaart bij dit formulier te voegen

NORWAY

Garantiskjema for besøk
(Originalt skjema oppbevares i saken. Kopi gis garantisten)

Guarantee Form for Visits

(The original form to be kept with the case documents. A copy to be given to the guarantor)

Garantist / The guarantor		
Navn/Firma / Name/Enterprise:		
Adresse / Address:		
Født / Date of birth:	Firmanummer / Enterprise number:	
DUF/FK-nummer (hvis utlending) / Immigration Registration No. (if a foreign national):		
<p>a) – erklærer å dekke utgifter til kost og losji for besøkende. b) – erklærer å dekke hjemreiseutgifter for besøkende. Dersom ledsagerutgifter påløper, erklærer å dekke utgifter for opptil 3 ledsagere. c) – kjenner til at dersom han/hun ikke oppfyller sine forpliktelser etter bokstav a) og b) ovenfor, kan han/hun bli stående med gjeld til Staten. Denne gjelden kan inndrives etter vanlige regler om tvangsfullbyrdelse, jf tvangsfullbyrdsloven § 4-1. Inntil gjelden er betalt kan ikke han/hun avgi ny garanti. d) – samtykker i at denne garantierklæringen kan fremlegges for andre forvaltningsorgan enn utlendingsmyndighetene, uten hinder av forvaltningslovens regler om taushetsplikt. e) – kjenner den besøkende og kjente til at den besøkende skulle komme. a) – declares that he/she will cover expenses for board and lodging for the visitor. b) – declares that he/she will cover return-trip expenses for the visitor. If expenses for a companion(s) are incurred, he/she declares that he/she will cover expenses for up to 3 companions. c) – is aware that if he/she fails to fulfil his/her obligations according to litra a) and b) above, he/she may be left with a debt to the State. This debt may be recovered according to the normal rules of enforcement, cf. §4-1 of the Enforcement Act. Until the debt has been repaid, he/she cannot provide a new guarantee. d) – consents to this declaration of guarantee being submitted to an administrative body other than the immigration authorities, notwithstanding the provisions of the Public Administration Act concerning professional secrecy. e) – knows the visitor and was aware that the visitor was coming.</p>		
<p>Er besøkende nært familiemedlem? Som nært familiemedlem regnes ektefelle, barn, foreldre og søsken, samt deres ektefeller og barn når de kommer sammen med slektninger som nevnt. Hvis ja, kryss av: Is the visitor a close family member? As a close family member are counted spouse, children, parents and siblings, and also their spouses and children when they are accompanied by relatives as mentioned. If yes, tick: <input type="checkbox"/></p>		
Dato / Date:	Underskrift garantist / Signature of the guarantor:	Stempel / Stamp:
Garantistens identitet er dokumentert. (kryss av) The identity of the guarantor is documented. (tick) <input type="checkbox"/>	Ja / Yes	Ved / through:
Garantistens inntekt er dokumentert. (kryss av) The income of the guarantor is documented. (tick) <input type="checkbox"/>	Ja / Yes	Ved / through:
Garantisten livnærer seg helt eller hovedsakelig av sosialhjelp. (hvis ja, kryss av) The guarantor is subsisting entirely or mainly on social security. (if yes, tick) <input type="checkbox"/>	Ja / Yes	
Muntlig orientering om hvilke utgifter garantien omfatter og mulighetene for tvangsinn drivelse ved mislighold av garantierklæringen er gitt garantisten. (kryss av) The guarantor has received verbal information as to which expenses are covered by the guarantee and the possibilities of enforcement in the event of a breach of the guarantee declaration. (tick) <input type="checkbox"/>	Ja / Yes	
Kopi av utfylt skjema er gitt garantisten. (kryss av) Copy of guarantee form has been given to the guarantor. (tick): <input type="checkbox"/>	Ja / Yes	
Dato / Date:	Utstedende instans / Issuing body:	Stempel / Stamp:
Besøkende / The visitor (OBS! Denne delen fylles ut på utenriksstasjonen dersom besøkende er visumpfiktig.) (NB! This part is to be filled in at the foreign service mission if the visitor requires a visa)		
Navn / Name:		Født / Date of birth:
<p>a) – samtykker i at denne garantierklæringen kan fremlegges for andre forvaltningsorgan enn utlendingsmyndighetene, uten hinder av forvaltningslovens regler om taushetsplikt. a) – consents to this guarantee declaration being submitted to an administrative body other than the immigration authorities, notwithstanding the provisions of the Public Administration Act concerning professional secrecy.</p>		
Dato / Date:	Underskrift besøkende / Signature of the visitor:	Stempel / Stamp:
Dato / Date:	Utstedende instans / Issuing body:	Stempel / Stamp:

Skjemaet fylles ut, bortsett fra underskrift, og tas med til Utlendingsseksjonens publikumsekspedisjon, sammen med:

- ✓ Siste måneds lønsslipp
- ✓ Ligningsattest
- ✓ Siste måneds kontoutskrift
- ✓ Eget pass

Dette leveres i ekspedisjonen og skjemaet undertegnes av garantist i forbindelse med innlevering.

Skjemaet vil så bli behandlet / underskrevet av politiet. Skjemaet og dokumentasjon blir returnert garantisten med en gang.

Skjemaet skal så sendes til personen man ønsker å invitere, som ved søknad om visum personlig må fremvise dette ved norsk utenriksstasjon.

VIKTIG! Besøkende MÅ ha med seg kopi av garantiskjema ved innreise til Schengen området.

Fill in the form, except for the signatures at the bottom, and take it to the Police Department's foreign-nationals section (Utlendingsseksjon).

Take the following with you when submitting the form:

- ✓ *Last month's pay slip*
- ✓ *Inland Revenue Certificate*
- ✓ *Last month's bank statement*
- ✓ *Your passport*

Submit all this and the form, signed by the guarantor, at the counter of the foreign-nationals section.


The form will then be processed and signed by the police. The form and the documentation will be returned to the guarantor immediately.

The form is then to be sent to the person you want to invite, who must present this in person when applying for a visa at a Norwegian foreign-service mission.

IMPORTANT TO NOTE! The visiting person MUST have a copy of the guarantee form with him/her when entering the Schengen area.

POLAND


The national form for proof of sponsorship and/or private accommodation.

 **REPUBLIC OF POLAND** **RZECZPOSPOLITA POLSKA** **REPUBLIQUE DE POLOGNE**
ZAPROSZENIE
INVITATION / INVITATION

Zapraszający / I, the undersigned / Je soussigné(e) ZN 0000000
Imię(imiona) i nazwisko / Firma lub nazwa / Given name(s) and Surname / Company or Name / Prénom(s) et Nom / Société ou Nom
Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Né(e) le / à
Obywatelstwo / Nationality / Nationalité
Rodzaj, seria i numer dokumentu tożsamości / REGON / Identity document / REGON No / Document d'identité / REGON n°
Adres zamieszkania / Siedziba / Residential / Corporate address / Adresse / Siège
Zawód / Profession / Profession

zaprasza na okres od / invite for the period of time from / invite pour la période du do/to/au
Imię(imiona) i nazwisko / Given name(s) and Surname / Prénom(s) et Nom
Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth / Né(e) le / à
Obywatelstwo / Nationality / Nationalité
Seria i numer dokumentu podróży / Series and number of travel document / Série et numéro du document de voyage
Adres zamieszkania / Adresse / Address
Stopień pokrewieństwa z zapraszającym / Family relationship to applicant / Lien de parenté avec le demandeur

Nazwa organu, który dokonał wpisu do ewidencji zaproszeń / Invitation registering authority / Le nom des autorités enregistrant l'invitation
Data i numer wpisu do ewidencji zaproszeń / Registration date and number / La date et le numéro d'enregistrement



oraz / accompanied by / accompagné(e) de:
małżonka / spouse / son conjoint
Imię(imiona) i nazwisko / Given name(s) and Surname / Prénom(s) et Nom / Data urodzenia / Date of birth / Né(e) le / Płeć / Sex / Sexe /

dzieci / children / ses enfants
Imię(imiona) i nazwisko / Given name(s) and Surname / Prénom(s) et Nom / Data urodzenia / Date of birth / Né(e) le / Płeć / Sex / Sexe /

Zobowiązuję się do pokrycia kosztów związanych z pobytem i wyjazdem zapraszanego cudzoziemca, w tym kosztów ewentualnego leczenia oraz kosztów wydalenia z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
I agree to cover the living cost and the departure cost of the invited foreigner, including the cost of medical treatment as well the cost of deportation from Republic of Poland.
Je m'engage à prendre en charge les frais de séjour et retour de l'étranger invité, y compris les frais de soins médicaux et déportation de la République de Pologne.

m. p. Podpis zapraszającego
Signature of the person issuing invitation
Signature de la personne qui délivre l'invitation

PWPW S.A. 2002

SLOVENIA



GARANTNO PISMO/LETTER OF GUARANTEE

I. Podatki o garantu

Information on guarantor

Izpolniti v primeru zasebnega obiska

Please fill in for private visit

Ime in priimek
Name and surname:

Datum rojstva: _____
Date of birth:

Državljanstvo: _____
Nationality:

Razmerje do tujca: _____
Family relationship to foreign national:

Naslov: _____
Address:

Telefonska številka: _____
Telephone:

Izpolniti v primeru poslovnega obiska

Please fill in for business visit

Pravna oseba/samostojni podjetnik
Legal entity/self-employed person:

Ime in priimek zakonitega zastopnika
Name and surname of legal representative:

Ime in priimek pooblaščenca zakonitega
zastopnika (predložiti ustrezno pooblastilo)
Name and surname of authorised person of the legal
representative (submit relevant authorisation):

II. Podatki o tujcu

Information on foreign national

Ime: _____
Name:

Priimek: _____
Surname:

Datum rojstva: _____
Date of birth:

Državljanstvo: _____
Nationality:

Firma oz. ime in sedež pravne osebe, kjer je tujec zaposlen oziroma se izobražuje.
Registered name and/or name and seat of the legal entity where foreign national is employed or educated

III. Podatki o obisku

Information on the visit

Razlog obiska:
Reason for the visit

Trajanje obiska:
Duration of the visit

Od: _____ do: _____
From: _____ To: _____

S tujcem je bil stik vzpostavljen:

Contact was established:

- Na čigavo pobudo (ustrezno obkroži):
On the initiative of (please encircle):
- Na kakšen način: _____
How was contact established?

Garanta
Guarantor

Prosilca
Applicant

IV. Jamstva Guarantees

Z garantnim pismom jamčim, da sem sposoben/a (garant ustrezno obkroži in dopolni ter v primeru prevzemanja jamstva predloži ustrezna dokazila o finančnih sredstvih garanta in/ali lastništvu ali najemu nepremičnine):

With this Letter of Guarantee, I declare that I am able to (guarantor encircles and fills in accordingly, and in case of assuming the guarantee, submits relevant documents indicating his/her financial status and/or ownership or lease of real property):

- kriti stroške bivanja
Cover subsistence costs
- zagotoviti nastanitev (garant navede naslov bivanja) _____
Provide accommodation (guarantor indicates the address):
- ničesar od zgoraj navedenega (tujec si sam krije stroške bivanja in stroške nastanitve ter predloži ustrezna dokazila) None of the above (foreign national covers subsistence and accommodation costs and submits relevant documents)

Izjavljam, da so podatki, ki so navedeni v tem garantnem pismu, resnični. Seznanjen sem, da se podatki iz tega garantnega pisma zbirajo in obdelujejo skladno z določbami Uredbe (ES) 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o Vizumskem zakoniku skupnosti (Uradni list ES št. L243 z dne 15.09.2009), Zakona o tujcih (Uradni list RS, št. 64/2009 - uradno prečiščeno besedilo) in Zakona o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS, št. 86/2004 - uradno prečiščeno besedilo). Soglašam, da se podatke zapisane v garantnem pismu, elektronsko obdela in posreduje organu, ki vodi vizumski postopek. Garantnemu pismu se skladno s 5. odstavkom 88. člena Zakona o tujcih in 14. člena Uredbe (ES) 810/2009 o Vizumskem zakoniku skupnosti prilagajo dokazila o finančnih sredstvih garanta, lastništvu ali najemu nepremičnine garanta ter podatke iz kazenske evidence za garanta. Garantno pismo bom skupaj s pripadajočimi prilogami posredoval tujcu, ki jih priloži preostali dokumentaciji organu, ki vodi vizumski postopek.

Na podlagi drugega odstavka 19.b člena Zakona o tujcih s podpisom garantnega pisma jamčim, da bom tujcu zagotovil nastanitev oziroma krije stroške bivanja v Republiki Sloveniji v kolikor jih sam ne bo hotel ali zmoget plačati. S podpisom garantnega pisma jamčim, da bom krije tudi morebitne stroške nastanitve tujca v centru za tujce ali v azilnem domu ter stroške morebitne odstranitve tujca iz države. Zavedam se, da je izdaja garantnega pisma z namenom pridobitve vizuma z drugačnim namenom kot je v njem navedena, lahko kazniva.

Seznanjen sem z dejstvom, da se primeru zavrnitve izdaje vizuma osebi za katero je bilo napisano garantno pismo, informacije glede zavrnitve posredujejo izključno prosilca za vizum.

I declare that the information given in the Letter of Guarantee is correct and true. I am aware that information included in the Letter of Guarantee is collected and processed in compliance with the provisions of the Aliens Act (Ur. l. RS, No. 64/2009 - official consolidated text), Regulation (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 establishing a Community Code on Visas (Visa Code) and the Personal Data Protection Act (Ur. l. RS, No. 86/2004 - official consolidated text). I agree that the information set out in the Letter of Guarantee be electronically processed and forwarded to the authority conducting the visa procedure. In compliance with Article 88, paragraph 5, of the Aliens Act, the documents indicating the guarantor's financial status, ownership or lease of real property and data from the criminal records of the guarantor shall be enclosed with the Letter of Guarantee, which will be forwarded to the foreign national, together with relevant enclosures. The foreign national shall then submit it, together with the remaining documents, to the authority conducting the visa procedure.

On the basis of Article 19b, paragraph 2, of the Aliens Act and Article 14 of the Regulation (EC) No 810/2009 of the European Parliament and of the Council of 13 July 2009 establishing a Community Code on Visas (Visa Code), I guarantee with the signing of the Letter of Guarantee to provide accommodation for the foreign national or cover his/her subsistence costs in the Republic of Slovenia if he/she will not or cannot cover them. With my signature on the Letter of Guarantee, I guarantee that I will also cover potential costs of accommodation of the foreign national in an aliens centre or an asylum centre as well as the costs of potential deportation of the foreign national. I am aware that it is punishable to issue a Letter of Guarantee for obtaining a visa with another purpose than that stated in the Letter.

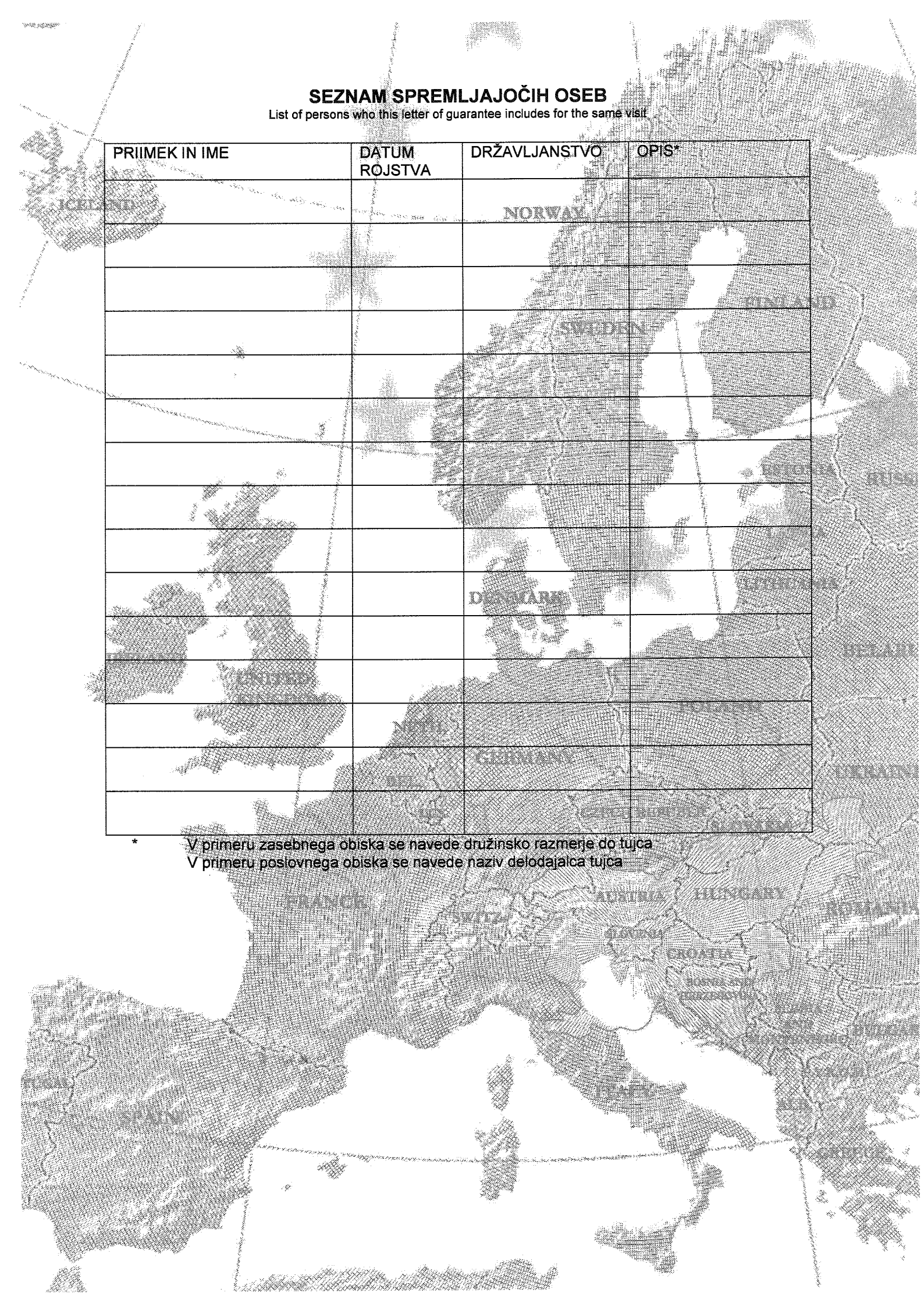
I have been informed of the fact that in case of refusal to issue a visa to the person for which the Letter of Guarantee was drawn up, the reasons for the refusal are communicated only to the visa applicant.

Datum in podpis:

Date and signature

SEZNAM SPREMLJAJOČIH OSEB

List of persons who this letter of guarantee includes for the same visit



PRIIMEK IN IME	DATUM ROJSTVA	DRŽAVLJANSTVO	OPIS*
		NORWAY	
		SWEDEN	
		DENMARK	
		GERMANY	

* V primeru zasebnega obiska se navede družinsko razmerje do tujca
V primeru poslovnega obiska se navede naziv delodajalca tujca

SWEDEN

Referee's Appendix – Appendix E

Visits to friends/relatives

(Appendix to Application for entry visa)

Your personal particulars

Surname	Date of birth (year, mth, day, ID digits)	
Given names (in full)	Tel. (private)	
Address (street & no., post code & district/town)	Tel. (daytime)	

Details of employment, etc. (Only applies to referees guaranteeing the invited person's journey and/or uptake)

Profession/Occupation		Employer
Employed since	Annual income	Other means of support (e g pension, maintenance, etc)

Personal particulars of the person you have invited

Surname		Date of birth (year, mth, day, ID digits - if any)	
Given names (in full)		Citizenship	Sex <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
Marital status <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Partner <input type="checkbox"/> Widow/Widower			
Profession/Occupation		Employer	
Employed since		Other means of support (e g pension, maintenance, etc)	

Details of the visit, etc

When will the person enter Sweden and how long will he/she be staying?

Are you related to the person you are inviting?

No Yes. State how you are related:

If you are not related – how do you know one another and how long have you known one another?

What is the purpose of the visit?



220012

Are there any other reasons that make the visit particularly important?

State what you know about the invited person's family situation, e.g. husband/wife, children, and where they live?

Who is paying for the journey and for the visitor's upkeep?

--

Is anyone else accompanying the person to Sweden?

<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes. State who:
--

Has anyone related to you ever been granted a visa to Sweden?

<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes. State who and when:

Where is your relative/friend planning to go after visiting Sweden?

--

Further particulars

Signature

_____	_____
Place and date	Signature

Enclose with the Referee's Appendix:

Proof of identity (*personbevis*). (This may be requisitioned from the nearest local tax office or via the web site skatteverket.se under *Folkbokföring*.)

Important!

This appendix is to be sent to the person applying for an entry visa. He or she must submit it to the embassy/consulate together with the visa application. Do NOT send the appendix directly to the embassy/consulate or to the Swedish Migration Board. NB - Some embassies/consulates do not accept photocopies or faxes.

SWITZERLAND



Déclaration de prise en charge

Veuillez lire attentivement les instructions. Utiliser un stylo à bille bleu ou noir et écrire en lettres majuscules.

1. Visiteurs (bénéficiaires de la garantie) A remplir par la (les) personne(s) invitée(s)

Nom :	1	2	3	4
Prénom(s) :	1	2	3	4
Date de naissance (Jour/mois/année) :	1	2	3	4
Nationalité(s) :	1	2	3	4
N° de passeport :	1	2	3	4
Rue, n° :	1	2	3	4
Lieu / Pays :	1	2	3	4

Durée prévue du séjour :

Combien de temps le visa devrait-il être valable ? (durée de validité) : _____ mois :

2. Garant/e A remplir par la (les) personne(s) invitée(s) et à compléter et à signer par le/la garant/e

Nom :	Prénom :	Date de naissance :
Nationalité :	Livret pour étrangers : <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
N° RCE ou SYMIC :		
Rue, n° :	NPA, Lieu :	

Déclaration du/de la garant/e: Je m'engage / Nous nous engageons à assumer, jusqu'à concurrence de 30 000 francs suisses, les frais de subsistance non couverts à charge des autorités compétentes de la Confédération, des cantons et des communes ou de fournisseurs privés de prestations médicales pendant le séjour des personnes mentionnées sous chiffre 1 (frais d'accident, de maladie et de retour compris). La déclaration de prise en charge est irrévocable. J'accepte/nous acceptons les autres conditions exposées au verso de ce formulaire.

Le/la garant/e :	Lieu :	Date :	Signature :
L'épouse/l'époux :	Lieu :	Date :	Signature :

3. Préavis du service cantonal ou communal compétent

Le service compétent déclare qu'à son avis, le/la garant/e est à même de respecter ses engagements financiers:

Oui Non

Si une assurance-voyage souscrite par le garant au nom du demandeur de visa est exigée (cf. rubrique en haut à droite), le service compétent déclare que cette assurance-voyage est adéquate au sens de l'art. 10, al. 1 OEV:

Oui Non

Observations:

Signature et timbre :

La déclaration de prise en charge n'est valable que si elle est munie du timbre officiel et de la signature du service cantonal ou communal compétent !



4. Etendue de la déclaration de prise en charge et indications importantes

- Pour contrôler les conditions d'entrée et les modalités du séjour de l'étranger, les autorités compétentes en matière d'autorisation peuvent exiger la présentation d'une déclaration de prise en charge signée par une personne physique ou morale solvable en Suisse (ci-après le garant). Peuvent se porter garants des ressortissants suisses ou de la Principauté de Liechtenstein résidant dans ces deux Etats, ainsi que des étrangers titulaires d'une autorisation de séjour (art. 33 LEtr) ou d'établissement (art. 34 LEtr) valable.
- Le garant s'engage pour un maximum de dix personnes entrant conjointement en Suisse et quittant le pays ensemble (art. 8, al. 5, OEV).
- En signant cette déclaration de prise en charge, le garant s'engage à assumer les frais non couverts à charge de la collectivité ou de fournisseurs privés de prestations médicales pendant le séjour de l'étranger, soit les frais de subsistance, frais de maladie et d'accident compris, ainsi que les frais de retour (art. 8, al. 1, OEV), au sens d'une reconnaissance de dette irrévocable fixée à 30 000 francs.
- La prise en charge commence à la date de l'octroi du visa et prend fin lorsque l'étranger quitte la Suisse, mais au plus tard douze mois après son entrée. Le remboursement des frais non couverts survenus durant cette période peut être exigé pendant cinq ans à compter de la naissance de ces frais (art. 8, al. 3 et 4 OEV).
- En vue de vérifier l'identité et les informations données, les autorités compétentes peuvent exiger notamment les documents suivants :
 - pièces d'identité et livrets pour étrangers ;
 - extraits du registre des poursuites pour dettes et faillites ;
 - décomptes du salaire ;
 - justificatifs bancaires ;
 - taxations fiscales.
- Le garant prend acte du fait que les autorités compétentes peuvent consulter les registres des poursuites et des impôts et se renseigner auprès des autorités de police (art. 9 OEV).
- Un préavis positif des autorités cantonales concernant la déclaration de prise en charge ne confère aucun droit à la délivrance d'un visa.
- Aucune voie de recours n'existe suite à un préavis négatif des autorités cantonales compétentes concernant la présente déclaration de prise en charge. Seul le refus formel de délivrer un visa par l'Office fédéral des migrations est susceptible de recours (art. 54, al. 1 OEV). En cas de refus (art. 12, al. 2 OEV) ou de révocation d'un visa (art. 19 OEV), l'Office fédéral des migrations, Quellenweg 6, CH-3003 Berne-Wabern, rend, à la demande du requérant, une décision soumise au prélèvement d'un émolument. Ledit office n'entrera en matière qu'après avoir perçu une avance de frais.
- Lorsqu'un étranger n'est pas soumis à l'obligation du visa et qu'il ne provient pas d'Etats membres de l'AELE ou de l'UE, une déclaration de prise en charge peut être exigée par les autorités à la frontière (art. 7, al. 2, OEV). La prise en charge est alors valable pendant douze mois (art. 7, al. 2, OEV par analogie).

5. Indications concernant l'assurance-voyage

- Indépendamment de la procédure de prise en charge, le demandeur de visa doit prouver qu'il est titulaire d'une assurance-voyage adéquate et valide (art. 10, al. 1 OEV). La représentation renonce à exiger l'assurance-voyage lorsque l'hôte ou le garant en Suisse a souscrit une telle assurance au nom du demandeur de visa.
- L'assurance doit couvrir les éventuels frais de rapatriement pour raisons médicales, de soins médicaux d'urgence et/ou de soins hospitaliers urgents. La couverture minimale de ces frais doit être de 30'000 €.

6. Transmission des données personnelles à des tiers

- En connaissance de cause, je consens à ce que les données personnelles me concernant qui figurent dans le présent formulaire de déclaration de prise en charge soient communiquées aux tiers auxquels les prestations dues par le titulaire du visa n'ont pas été remboursées. La déclaration de prise en charge englobe les frais non couverts à la charge de la collectivité ou de fournisseurs privés de prestations médicales pendant le séjour de l'étranger, soit les frais de subsistance, frais de maladie et d'accident compris, ainsi que les frais de retour (article 8, al. 1 OEV). Le terme de tiers comprend, entre autres, les autorités fédérales, cantonales ou communales, les institutions de droit public, et les fournisseurs privés de prestations.

Le formulaire signé sera envoyé en vue d'un contrôle aux autorités cantonales ou communales compétentes en matière de migration. La représentation suisse sera informée du résultat de ce contrôle. Pour tout renseignement supplémentaire, prière de s'adresser aux autorités cantonales compétentes en matière de migration ou à l'Office fédéral des migrations (ODM).



Verpflichtungserklärung

Bitte Hinweise auf der folgenden Seite lesen. Bitte blauen oder schwarzen Kugelschreiber verwenden und in **Blockschrift** ausfüllen.

1. Besucher/in (Garantienehmer/in)	Durch die eingeladene(n) Personen auszufüllen			
Name:	1	2	3	4
Vorname(n):	1	2	3	4
Geburtsdatum: (Tag/Monat/Jahr)	1	2	3	4
Nationalität(en):	1	2	3	4
Pass-Nr.:	1	2	3	4
Strasse, Nr.:	1	2	3	4
Wohnort/Land:	1	2	3	4

Dauer des geplanten Aufenthalts:

Wie lange soll das Visum gültig sein? (Benutzungsdauer): _____ Monat(e): _____

2. Garant/in	Durch die eingeladene(n) Personen auszufüllen und durch den/die Garant/in zu ergänzen		
Name:	Vorname:	Geburtsdatum:	
Nationalität(en):	Ausländerausweis:	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C
ZAR- oder ZEMIS-Nr.:			
Strasse, Nr.:	PLZ, Ort:		

Erklärung des/der Garanten/in: Ich verpflichte mich / Wir verpflichten uns unwiderruflich, bis zu einem Betrag von 30'000 Schweizer Franken sämtliche ungedeckten Kosten für den Lebensunterhalt (einschliesslich Unfall, Krankheit und Rückreise) zu übernehmen, die den zuständigen Behörden des Bundes, der Kantone oder der Gemeinden sowie privaten Erbringern von medizinischen Dienstleistungen durch den Aufenthalt der oben unter Ziffer 1 aufgeführten Personen entstehen. Ich bin / Wir sind mit den auf der folgenden Seite dieses Formulars aufgeführten weiteren Bedingungen einverstanden.

Die Garantin/Der Garant: PLZ, Ort: _____ Datum: _____ Unterschrift: _____

Ehegattin/Ehegatte: PLZ, Ort: _____ Datum: _____ Unterschrift: _____

3. Stellungnahme der zuständigen kantonalen oder kommunalen Amtsstelle

Die zuständige Amtsstelle erklärt, dass nach ihrer Einschätzung der/die Garant/in in der Lage ist, den eingegangenen finanziellen Verpflichtungen nachzukommen:

Ja Nein

Für den Fall, dass der Abschluss einer Reiseversicherung, unterzeichnet durch den Garanten, lautend auf den Namen der gesuchstellenden Person vorliegt (s. Rubrik oben rechts): zuständige Behörde erklärt, dass die Reiseversicherung i. S. v. Art. 10 Abs. VEV zweckmässig ist:

Ja Nein

Bemerkungen: _____

Unterschrift und Stempel:

Die Verpflichtungserklärung ist nur gültig mit Amtsstempel und Unterschrift der zuständigen kantonalen oder kommunalen Amtsstelle!

Dieses Formular wird von den Schweizerischen Auslandvertretungen und den Grenzposten kostenlos abgegeben.



N° EVA 1
N° EVA 2
N° EVA 3
N° EVA 4

Eine durch den Garanten im Namen
des Besuchers abgeschlossene
Reiseversicherung wird verlangt
 Ja Nein

Stempel

4. Umfang der Verpflichtung und wichtige Hinweise

- Die für die Visumerteilung zuständige Behörde kann zur Kontrolle der Einreisevoraussetzungen und der Aufenthaltsumstände einer Ausländerin oder eines Ausländers die unterzeichnete Verpflichtungserklärung einer solventen natürlichen oder im Handelsregister eingetragenen juristischen Person (Garantin) in der Schweiz verlangen. Diese Verpflichtung kann nur von Schweizerbürgerinnen und -bürgern oder des Fürstentums Liechtenstein, welche in einem der beiden Staaten wohnen oder Ausländerinnen und Ausländern mit einer gültigen Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung abgegeben werden (Art. 33 und 34 AuG).
- Der Garant bzw. die Garantin kann sich pro Verpflichtungserklärung für höchstens zehn gemeinsam ein- und ausreisende Personen verpflichten. (Art. 8 Abs. 5 VEV).
- Mit Unterzeichnung dieser Erklärung verpflichtet sich der Garant oder die Garantin, im Sinn einer unwiderruflichen Schuldanererkennung bis zu einem Betrag von 30 000 Franken sämtliche ungedeckten Kosten für den Lebensunterhalt, einschliesslich Unfall und Krankheit, sowie die Rückreise zu übernehmen, die dem Gemeinwesen oder privaten Erbringern von medizinischen Dienstleistungen durch den Aufenthalt der Ausländerin oder des Ausländers entstehen (Art. 8 Abs. 1 VEV).
- Die Verpflichtung wird mit dem Datum der Visumausstellung wirksam und endet mit der Ausreise der Ausländerin oder des Ausländers aus der Schweiz, jedoch spätestens 12 Monate nach der Einreise. Die in diesem Zeitraum entstandenen ungedeckten Kosten können während fünf Jahren nach ihrer Entstehung geltend gemacht werden (Art. 8 Abs. 3 et 4 VEV).
- Die zuständigen Behörden können zur Identitätsprüfung und zur Überprüfung der Angaben insbesondere die folgenden Unterlagen verlangen:
 - Identitäts- und Ausländerausweise,
 - Auszüge aus dem Betreibungs- und Konkursregister,
 - Lohnabrechnungen,
 - Bankkontoauszüge,
 - Steuereinschätzung.
- Der Garant bzw. die Garantin ermächtigt die zuständigen Behörden, bei den Betreibungs- und Steuerregistern sowie bei Polizeibehörden sachdienliche Auskünfte einzuholen (Art. 9 VEV).
- Eine positive Stellungnahme der kantonalen Behörden zur Verpflichtungserklärung verleiht keinen Anspruch auf die Visumerteilung.
- Gegen eine negative Stellungnahme der zuständigen kantonalen Behörden zu dieser Verpflichtungserklärung kann keine Beschwerde erhoben werden. Nur gegen die formelle Visumverweigerung des Bundesamts für Migration besteht eine Beschwerdemöglichkeit (Art. Art. 54 Abs. 1 VEV). Wird ein Visum verweigert (Art. 12 Abs. 2 VEV) oder aufgehoben oder widerrufen (Art. 19 VEV), so erlässt das Bundesamt für Migration, Quellenweg 6, CH-3003 Bern-Wabern, auf Verlangen der Antragstellerin oder des Antragstellers eine gebührenpflichtige Verfügung. Auf das Begehren wird erst nach Leistung eines Kostenvorschusses eingetreten.
- Bei nicht visumpflichtigen Ausländerinnen und Ausländern, die nicht aus Staaten der EFTA oder der EU stammen, können die Grenzbehörden eine Verpflichtungserklärung verlangen (Art. 7 Abs. 2 VEV). Die Verpflichtung gilt dann für zwölf Monate (in Analogie zu Art. 7 Abs. 2 VEV).

5. Hinweise zur Reiseversicherung

- Unabhängig vom Verfahren der Verpflichtungserklärung, muss die visumgesuchstellende Person nachweisen, dass sie Inhaberin einer zweckmässigen und gültigen Reiseversicherung ist (Art. 10 Abs. 1 VEV). Die Vertretung verzichtet auf den Abschluss einer Reiseversicherung, wenn die gastgebende Person oder der Garant in der Schweiz eine Reiseversicherung im Namen der gesuchstellenden Person unterzeichnet hat.
- Die Reiseversicherung muss allfällige Kosten einer Zurückverbringung ins Herkunftsland aus medizinischen Gründen, die Kosten einer medizinischen Behandlung oder dringender Spitalbehandlungen decken. Die Minimaldeckung dieser Kosten ist € 30'000.00

6. Weitergabe von persönlichen Daten an Dritte

- In Kenntnis der Sachlage willige ich ein, dass Daten, welche ich in der Verpflichtungserklärung über meine Person angegeben habe, an Dritte weitergegeben werden dürfen. Es handelt sich dabei um Dritte, denen der Visuminhaber nicht erstattete Beträge schuldet. Die Verpflichtungserklärung umfasst nicht gedeckte Kosten, welche der Öffentlichkeit oder privaten Leistungserbringern während des Aufenthalts des Visuminhabers anfallen. Darunter fallen Unterhaltskosten inklusive Kosten für Krankheit oder Unfall sowie die Kosten für die Rückkehr (Art. 8 Abs. 1 VEV). Der Begriff "Dritte" beinhaltet unter anderem die Behörden von Bund, Kantonen und Gemeinden, Institutionen des öffentlichen Rechts und private Leistungserbringer.

Das unterzeichnete Formular ist zur Kontrolle an die zuständige kantonale oder kommunale Migrationsbehörde weiterzuleiten. Die schweizerische Vertretung wird über das Ergebnis der Kontrolle orientiert. Auskünfte erteilen die kantonalen Migrationsbehörden und das Bundesamt für Migration (BFM).



N. EVA 1
N. EVA 2
N. EVA 3
N. EVA 4

Un'assicurazione di viaggio conclusa
dal garante a nome del visitatore è
richiesta
 Sì No

Timbro

Dichiarazione di garanzia

Pregasi di leggere dapprima le istruzioni sul retro e di completare il modulo in stampatello servendosi di una penna a sfera blu o nera. Il modulo va completato in francese, tedesco o italiano.

1. Visitatore (beneficiario della garanzia) Questa parte dev'essere compilata dalla(e) persona(e) invitata(e)

Cognome(i):	1	2	3	4
Nome(i):	1	2	3	4
Data di nascita (Giorno/mese/anno):	1	2	3	4
Nazionalità:	1	2	3	4
N° del passaporto:	1	2	3	4
Via, n°:	1	2	3	4
Luogo di residenza / Paese:	1	2	3	4

Durata prevista del soggiorno:

Quale durata di validità deve avere il visto? (periodo di validità):

Mese(i):

2. Garante Questa parte d'essere compilata dalla(e) persona(e) invitata(e) nonché completata e firmata dal garante

Cognome:	Nome:	Data di nascita:
Nazionalità:	Carta di soggiorno: <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
N° RCS o SIMIC:		
Via, n°:	NAP, Luogo:	

Dichiarazione del garante: Io sottoscritto (noi sottoscritti) mi impegno (ci impegniamo) irrevocabilmente a rimborsare fino ad un importo di 30 000 franchi svizzeri le spese scoperte per il sostentamento (inclusi infortunio e malattia, nonché per il rimpatrio) occasionate alle competenti autorità federali, cantonali o comunali nonché a fornitori privati di prestazioni mediche dal soggiorno delle persone elencate alla cifra 1. Accetto (accettiamo) inoltre le ulteriori condizioni elencate alla pagina seguente del presente modulo.

Il garante:	Luogo:	Data:	Firma:
Il coniuge:	Luogo:	Data:	Firma:

3. Preavviso dell'ufficio cantonale o comunale competente. Questa parte dev'essere compilata dall'ufficio

L'ufficio cantonale competente dichiara che, a suo giudizio, il garante è in grado di adempiere agli obblighi finanziari assunti:

Sì No

Qualora il garante ha concluso un'assicurazione di viaggio a nome del richiedente (cfr. rubrica in alto a destra): la competente autorità dichiara che l'assicurazione di viaggio è adeguata ai sensi dell'articolo 10 capoverso 1 OEV:

Sì No

Osservazioni:

Firma e timbro:



N. EVA 1 Un'assicurazione di viaggio conclusa
N. EVA 2 dal garante a nome del visitatore è
N. EVA 3 richiesta
N. EVA 4 Sì No

Timbro

4. Portata della dichiarazione di garanzia e indicazioni importanti

- Per il controllo delle condizioni d'entrata e delle circostanze del soggiorno di uno straniero, l'autorità competente per il rilascio del visto può richiedere la dichiarazione di garanzia firmata da una persona solvibile fisica o giuridica iscritta nel registro di commercio (garante) in Svizzera. Possono prestare garanzia unicamente i cittadini svizzeri o del Principato del Liechtenstein che risiedono in uno dei due Stati o gli stranieri titolari di un permesso di dimora o di domicilio valido (art. 33 e 34 LStr).
- Per ogni dichiarazione di garanzia, il garante può impegnarsi per un massimo di 10 persone che entrano o escono in gruppo (art. 8 cpv. 5 OEV).
- Firmando tale dichiarazione di garanzia, il garante si impegna irrevocabilmente, a mo' di riconoscimento di debito, a rimborsare fino ad un importo di 30 000 franchi le spese scoperte per il sostentamento, inclusi l'infortunio e la malattia, nonché per il rimpatrio, occasionate alla comunità o a fornitori privati di prestazioni mediche dal soggiorno dello straniero (art. 8 cpv. 1 OEV).
- L'obbligo ha effetto a partire dalla data di rilascio del visto e si estingue con la partenza dello straniero dalla Svizzera, al più tardi però 12 mesi dopo l'entrata. Le spese scoperte occasionate durante tale periodo possono essere fatte valere per i cinque anni successivi al loro insorgere (art. 8 cpv. 3 e 4 OEV).
- Per accertare l'identità e verificare i dati forniti, le autorità competenti possono esigere segnatamente i seguenti attestati:
 - documenti d'identità e carte di soggiorno;
 - estratti del casellario giudiziale e dell'ufficio delle esecuzioni;
 - conteggio del salario;
 - estratti dei conti in banca;
 - estimazione dell'imponibile.
- Il garante autorizza le autorità competenti a raccogliere pertinenti informazioni presso i registri d'esecuzione e fiscali nonché presso le autorità di polizia (art. 9 OEV).
- Un preavviso favorevole delle autorità cantonali concernente la dichiarazione di garanzia non conferisce il diritto al rilascio del visto.
- Il preavviso negativo della competente autorità cantonale concernente la dichiarazione di garanzia non è impugnabile. La via del ricorso è aperta unicamente contro il rifiuto formale del visto da parte dell'Ufficio federale della migrazione (art. 54 cpv. 1 OEV). In caso di rifiuto (art. 12 cpv. 2 OEV), revoca o annullamento del visto (art. 19 OEV), l'Ufficio federale della migrazione, Quellenweg 6, CH-3003 Berna-Wabern rilascia, su domanda del richiedente, una decisione formale soggetta a tassa. Si entra nel merito solo dopo il versamento di un anticipo sulle spese.
- Nel caso di stranieri non soggiacenti all'obbligo del visto e che non provengono da Stati dell'AELS o dell'UE, gli organi di controllo alla frontiera possono richiedere la dichiarazione di garanzia (art. 7 cpv. 2 OEV). L'obbligo finanziario di tale dichiarazione di garanzia vige per 12 mesi (per analogia all'art. 7 cpv. 2 OEV).

5. Indicazioni relative all'assicurazione di viaggio

- A prescindere dalla procedura di dichiarazione di garanzia, la persona che richiede il visto deve dimostrare di essere titolare di un'assicurazione di viaggio adeguata e valida (art. 10 cpv. 1 OEV). La rappresentanza rinuncia a esigere la conclusione di un'assicurazione di viaggio se l'ospite o il garante in Svizzera ha già concluso un'assicurazione di viaggio a nome del richiedente.
- L'assicurazione di viaggio deve coprire eventuali spese di rimpatrio per motivi medici, di soccorso medico o di cure ospedaliere d'emergenza. La copertura minima è di 30 000 euro.

6. Comunicazione di dati personali a terzi

- Conoscendo appieno lo stato delle cose, acconsento a che i dati personali che mi concernono, figuranti nel presente modulo di dichiarazione di garanzia, siano comunicati ai terzi cui le prestazioni dovute dal titolare del visto non sono state rimborsate. La dichiarazione di garanzia copre le spese per il sostentamento e il ritorno, comprese quelle per infortunio e malattia, che il soggiorno dello straniero cagiona alla comunità e ai fornitori privati di prestazioni mediche (art. 8 cpv. 1 OEV). Per terzi s'intendono tra gli altri le autorità federali, cantonali o comunali, le istituzioni di diritto pubblico e i fornitori privati di prestazioni.

Il modulo firmato va inoltrato presso l'autorità cantonale o comunale competente in materia di stranieri per il controllo. La Rappresentanza all'estero è informata dell'esito del controllo. Le autorità cantonali competenti in materia di stranieri e l'Ufficio federale della migrazione (UFM) sono a vostra disposizione per eventuali informazioni supplementari.